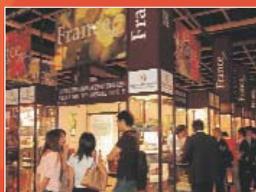


Export

Les Asiatiques
aiment les vins
de Bourgogne

p.6



Milieu naturel

Sauver les
bocages
bourguignons !

p.8



Supplément

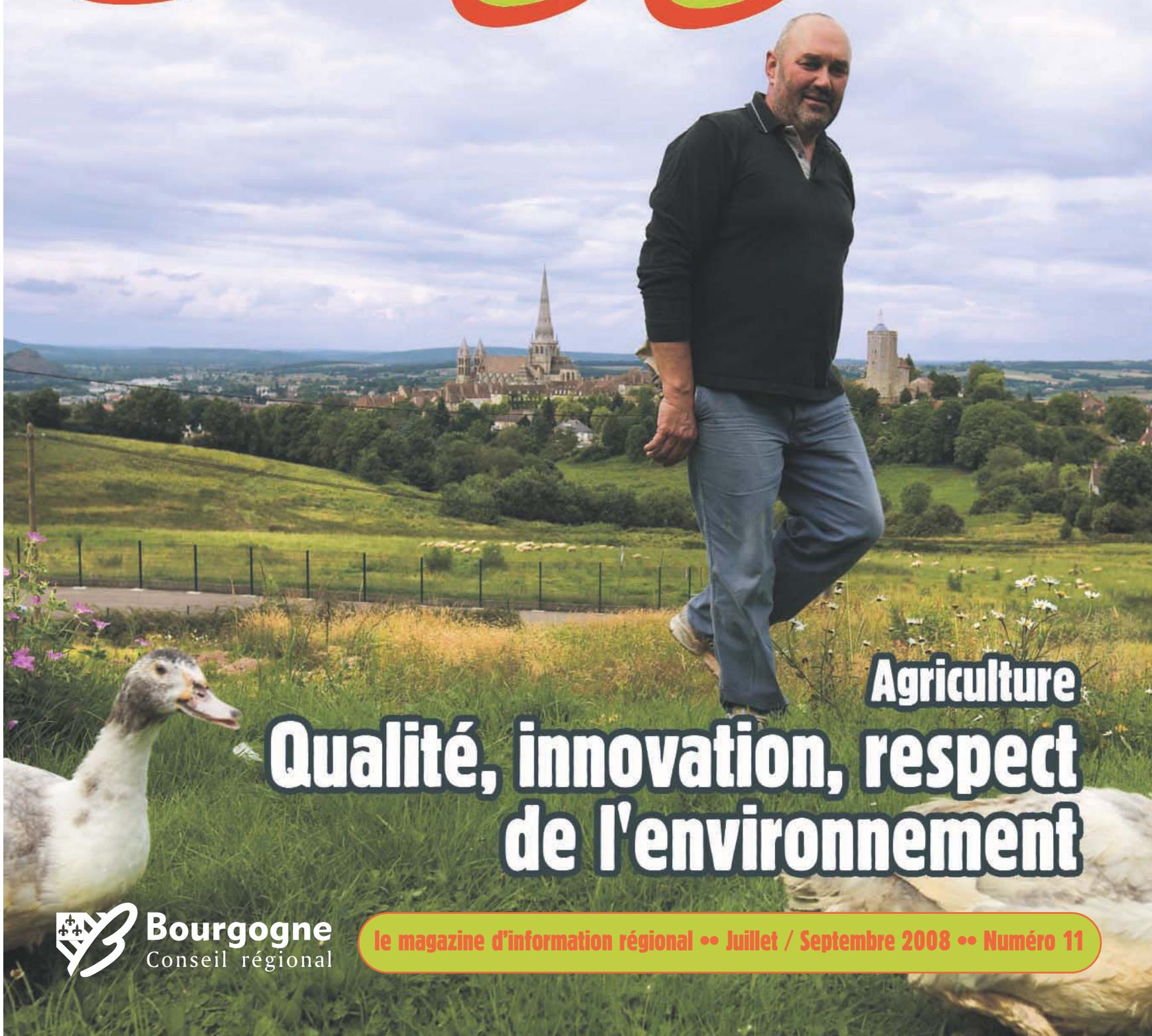
Festivals :
Votre été
en Bourgogne

p.13



Bourgogne

notre région



Agriculture
Qualité, innovation, respect
de l'environnement



Bourgogne
Conseil régional

le magazine d'information régional •• Juillet / Septembre 2008 •• Numéro 11



06

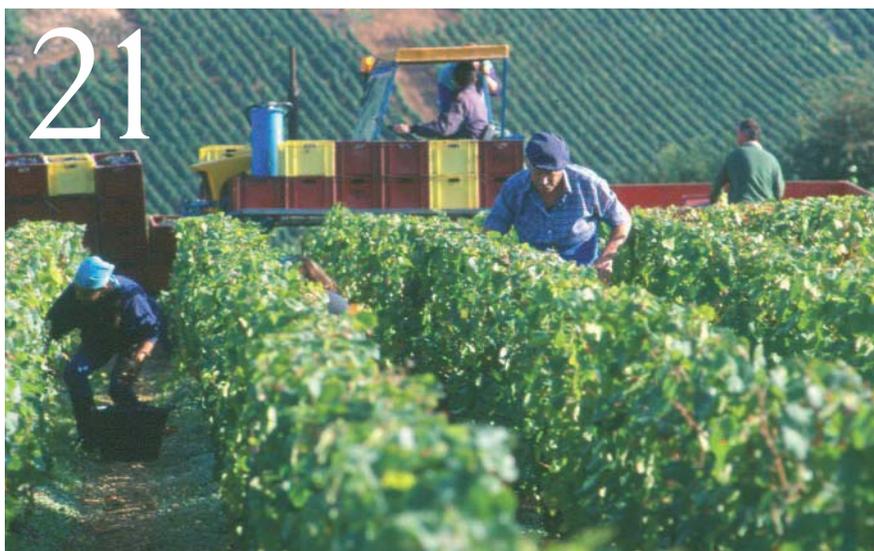


08

Découvrez les manifestations de l'été soutenues par le conseil régional de Bourgogne.

Festivals, théâtre, jazz, rock,
variétés, spectacles de rue,
opéra, musique baroque, sports...

13 **votre été**



21



26



04 *A vous la parole !*

05 *Bourgogne Flash*

06 *Bourgogne en actions*

10 *Événement*

11 *Jeunes en Bourgogne*

12 *Balade en Bourgogne*

13 *Votre été en Bourgogne*

21 *Dossier Agriculture*

26 *Portrait*

27 *Bloc-notes*

28 *Tribunes*

30 *Les élus*



Une agriculture durable et innovante

La crise alimentaire récente – et prévisible – de certains pays en voie de développement doit nous interpeller aujourd’hui. L’agriculture est sans conteste à un tournant historique.

Il faut répondre au défi posé, celui de nourrir d’ici 2050, 9 milliards d’êtres humains, avec un paradoxe fort : produire plus et mieux dans un contexte de crise énergétique et de dégradation de notre environnement.

La question de notre souveraineté alimentaire renvoie aux modèles de développement de notre agriculture, initiés par la Politique Agricole Commune. Pour une région comme la Bourgogne, qui reste une terre de tradition agricole, et dont la renommée s’est faite sur divers produits issus de l’agriculture et notamment de la viticulture, cette question est fondamentale.

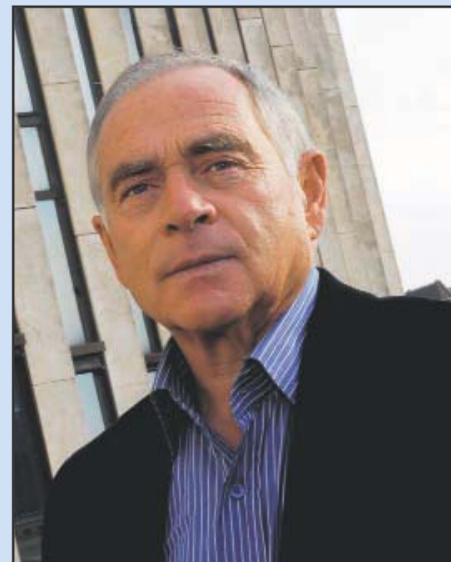
L’agriculture en Bourgogne représente, en effet, un secteur économique dynamique, rassemblant des femmes et des hommes exploitants agricoles, soit plus de 35 000 emplois. Enfin, l’agriculture a toujours été au carrefour d’attentes sociétales liées à l’aménagement du territoire et aux enjeux environnementaux.

C’est pourquoi, dès 2004, sous mon impulsion, l’exécutif régional a multiplié par quatre le budget consacré à notre politique agricole. Trois orientations majeures s’en dégagent : répondre aux enjeux de la qualité en favorisant les circuits de production de proximité, défendre l’emploi dans ce secteur, notamment à travers l’amélioration de la formation, et protéger les ressources naturelles, par le soutien à de nouveaux modes de production et de pratiques agricoles. Autrement dit, œuvrer pour une agriculture durable !

L’innovation est également devenue un objectif majeur. Aujourd’hui, les questions de la compétitivité, de la traçabilité ou des marchés courts doivent être intégrées à part entière dans les démarches économiques des entrepreneurs agricoles. Dans le dossier de ce numéro, vous pourrez découvrir nos ambitions. Elles sont portées par des acteurs qui, quotidiennement, recherchent une meilleure valorisation des produits et s’attachent à améliorer la biodiversité.

Le contexte est difficile. C’est celui de la refondation de la PAC qui sera l’un des sujets majeurs de la présidence française de l’Union européenne. Il existe ainsi une opportunité réelle de réorienter certaines pistes de développement, en particulier s’agissant du déséquilibre Nord/Sud et d’environnement.

Edgard Pisani avait coutume de dire : « Le monde a besoin de toutes les agricultures du monde et chaque pays a le droit de se nourrir lui-même. » La Bourgogne en adopte le principe par une agriculture durable et innovante...



François Patriat

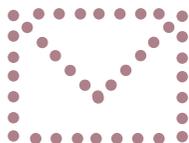
Président du conseil régional de Bourgogne



Bourgogne notre région JUILLET / SEPTEMBRE 2008 • N° 11

Bourgogne notre région est le magazine du conseil régional de Bourgogne – 17, bld de la Trémouille – BP 1602 – 21035 Dijon cedex. **Directeur de la publication** : François Patriat. **Directrice de la rédaction** : Catherine Fournier. **Conception/Création** : Opérationnelle communication. **Rédaction** : conseil régional de Bourgogne : Edith Choumiloff, Michel Giraud, Marie Caseiro, Jean Berry, Christophe Dutard et Didier Hugue ; Opérationnelle communication : Brigitte Jaron, Soumia Chani, Sandrine Lamy. **Impression** : Imaye graphic. **Crédits photos** : Pierre Combier, Vincent Arbelet, Michel Joly, Michel Ferchaud, Sergey Rosenblum, cahier festival : Michel Wiart, Isabelle Jobard, François Zuidberg. **ISSN** : 1775-8769.

Les articles contenus dans la rubrique Expression des groupes politiques du conseil régional n’engagent pas la responsabilité du Directeur de la publication.



« Bonjour, nous prévoyons un développement important de la société et nous désirons prévoir le besoin en fonds de roulement nécessaire à ce développement. C'est pourquoi je m'adresse à vous pour connaître les aides possibles. »

M^{me} J.D., Appoigny, Yonne.

Réponse :

Le conseil régional de Bourgogne intervient en financement de besoins en fonds de roulement en accompagnement d'un programme d'investissement matériel, sous certaines conditions : pour les entreprises de moins de 20 salariés, créant 6 emplois en 3 ans ou relevant d'un programme innovant. Pour connaître en détail ces modalités d'intervention, vous pouvez consulter le site www.jentreprendsenbourgogne.fr et remplir une demande en ligne.

« Suite à une demande de VAE, j'aimerais savoir si le conseil régional peut financer cette demande. J'attends une réponse de votre part afin de pouvoir commencer le plus tôt possible. Merci beaucoup. » M^{me} D.D., Gueugnon, Saône-et-Loire.

Réponse :

Le conseil régional de Bourgogne a mis en place un dispositif d'aide à la prise en charge de l'accompagnement VAE, notamment pour les demandeurs d'emploi, le passeport VAE. Pour tout renseignement sur la VAE, je vous invite à prendre un rendez-vous avec un conseiller en VAE dans un Point Relais Conseil (PRC). En Saône-et-Loire, vous pouvez vous adresser aux CIBC de Chalon ; de Mâcon ; aux MIFE d'Autun, du Creusot-Montceau et de Louhans. Les conseillers en VAE sauront vous renseigner utilement dans vos démarches et recherches de financement. Le cas échéant, ils vous attribueront un passeport VAE.

« Je recherche un organisme pouvant me soutenir dans mon projet de mission humanitaire de 9 mois au sein de l'ONG Jeunesse en mouvement pour le volontariat (www.jemv.org) entre septembre 2009 et juin 2010, à Lomé au Togo, afin de venir en aide aux enfants togolais. Existe-t-il une aide dont je pourrais bénéficier ? » M^{elle} E.M., Dijon, Côte-d'Or.

Réponse :

Dans le cadre du nouveau dispositif Fonds Jeunes Solidaires, le conseil régional de Bourgogne apporte une aide financière individuelle aux jeunes, âgés de 18 à 30 ans et domiciliés en Bourgogne, souhaitant mener une mission humanitaire ou de développement dans un pays en développement d'une durée maximum de 6 mois. Vous pouvez télécharger le règlement d'intervention sur www.cr-bourgogne.fr

Erratum :

Dans l'article « La Région Bourgogne se met à la page », Bourgogne notre région - mai/juillet 2008 (p.10), le prénom du créateur des éditions d'*Un noir si bleu* n'est pas Laurent mais Pascal Arnaud.



« Puis-je recevoir un guide « Villages Avenir » ? Y a-t-il un nombre limité de logements par commune ? Nous avons à Guérigny trois bâtiments à acheter avec peut-être 36 logements vacants. Cordialement. »

M. E.G., Mairie, Guérigny, Nièvre

Réponse :

La plaquette « Villages avenir » va vous être transmise prochainement par courrier. Dans l'attente, nous vous précisons que le règlement prévoit le soutien à l'acquisition, suivie de réhabilitation de bâtisses, dont la construction est antérieure à 1948 afin d'y créer des logements locatifs. Il n'y a pas un nombre limité de logements par commune. Afin de bénéficier de ces aides, vous devez avoir reçu la visite de l'architecte conseil de la Région, M. Athias (03 80 44 34 44). Il pourra vous donner tous les documents vous permettant de monter vos dossiers de demande et vérifier avec vous l'éligibilité de vos projets.

« Bonjour, un local va être rénové pour l'installation d'un kinésithérapeute. Est-ce que ces travaux peuvent être subventionnés par l'aide à l'installation de professionnels de santé ? Dans le cas d'une réponse affirmative, pourriez-vous m'indiquer la liste des pièces à produire ? » M. B.R., Mairie, Genouilly, Saône-et-Loire.

Réponse :

Les travaux de rénovation d'un local pour l'installation d'un kinésithérapeute s'inscrivent dans le cadre de l'aide régionale à l'installation de professionnels de santé. La liste des pièces à produire est la suivante : la délibération de la collectivité sollicitant l'aide du conseil régional de Bourgogne ; les coordonnées du comptable assignataire ; un descriptif du projet ; un plan de financement détaillé.

Cette page est la vôtre. Écrivez-nous :

Par courrier : conseil régional de Bourgogne

Bourgogne notre région

17, bd de la Trémouille - BP 1602 - 21035 Dijon cedex

Par m^{él} : remplissez le formulaire de contact sur www.cr-bourgogne.fr



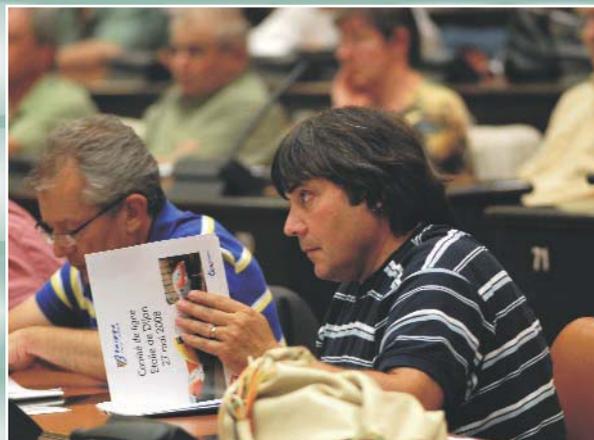
Bourgogne flash



■ L'abbaye de Cîteaux a mis en place un nouveau parcours de visites accessible à tous (label visé Tourisme et handicap), inauguré le 26 mai.



■ Le conseil régional a mis en place une formation sur la conception des bâtiments à faible consommation d'énergie du 16 au 18 juin.



■ Le comité de ligne de l'étoile ferroviaire de Dijon, le 27 mai, a réuni usagers, élus, associations et SNCF au conseil régional.



■ La Région a co-financé la rénovation du musée des Beaux Arts de Dijon. François Patriat et François Rebsamen, maire de Dijon, ont inauguré les travaux le 15 mai 2008.

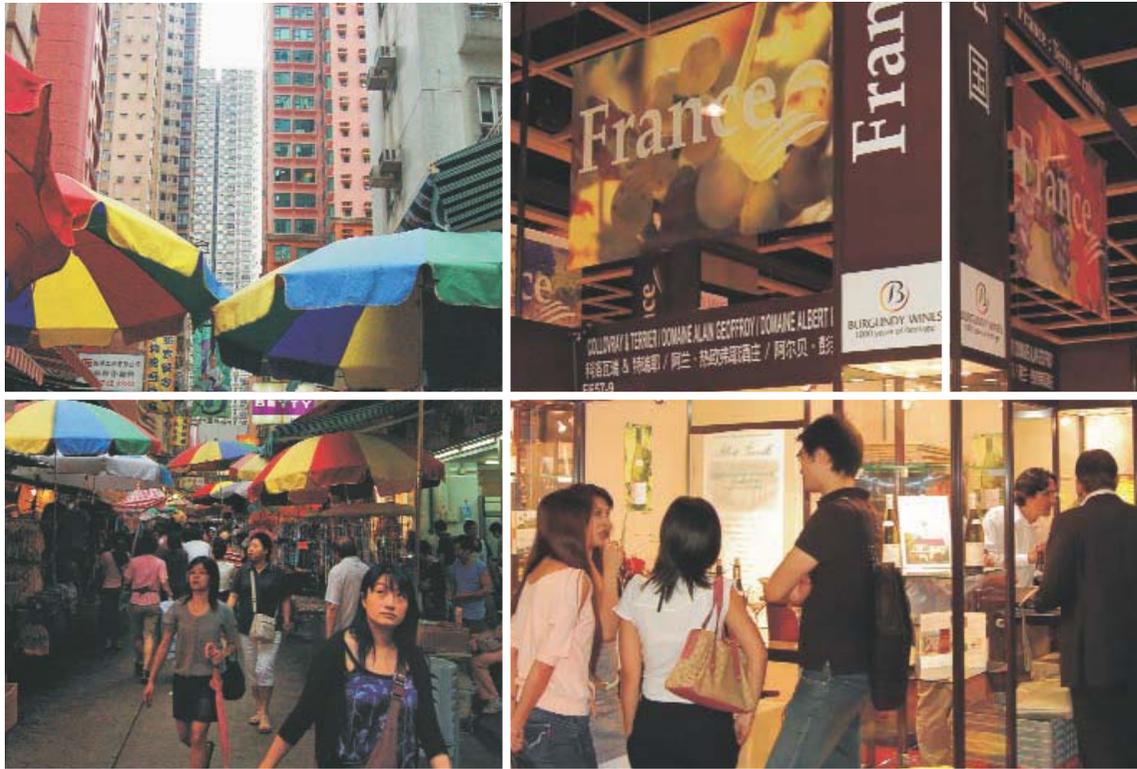


■ Inauguration d'ID'EES environnement, le 20 juin à Saint-Germain-du-Bois (Saône-et-Loire). Sa reprise a permis de préserver 47 emplois dans le secteur de l'insertion.

•• Export

Les Asiatiques aiment de plus en plus les vins de Bourgogne

La cinquième édition de Vinexpo Asia Pacific, organisée du 27 au 29 mai à Hong Kong, confirme l'engouement des consommateurs asiatiques pour les vins de Bourgogne.



... Pour la 5^e édition du salon Vinexpo Asia Pacific, le stand collectif Bourgogne a réuni plus de 30 négociants et viticulteurs, de Chablis à Mâcon. Sans compter les quelque dix autres maisons régionales exposantes.

Les visages radieux des participants au « Wine Tour », organisé en Asie du 25 au 31 mai dernier par la Chambre régionale de commerce et d'industrie (CRCI), à leur retour en France, en disaient long sur son franc succès. Cette mission export, soutenue financièrement par le conseil régional à hauteur de 100 000 euros, faisait d'abord halte à Hong Kong, territoire chinois de presque 10 millions d'âmes, pour la cinquième édition du salon Vinexpo Asia Pacific, véritable porte sur l'ensemble du marché asiatique, du 27 au 29 mai. Le stand collectif Bourgogne fédérait pas moins de 33 négociants et viticulteurs de

Chablis à Mâcon. Une dizaine d'autres maisons régionales avaient préféré s'exposer avec plus d'indépendance. L'excellente tenue des marchés asiatiques dictait la très forte présence bourguignonne. Les chiffres de commercialisation parlent d'eux-mêmes. Les ventes cumulées de vins de Bourgogne en Asie ont atteint 102 millions d'euros l'an dernier, en hausse de 10 %.

Le boum coréen

Même si les exportations partent parfois de très bas, certains pays affichent des croissances exponentielles : Chine (+ 88 %), Vietnam (+ 212 %), Taiwan (+ 120 %) ! Et

que dire de la Corée du Sud en progression aussi de 120 %. Séoul, sa capitale, constituait d'ailleurs la seconde étape de ce « Wine Tour ». Les magnifiques salons de l'hôtel Séoul Plaza ne désemplissaient pas de tout l'après-midi du 30 mai. Importateurs, œnologues, restaurateurs et autres acheteurs de vin se bousculaient pour déguster les différentes productions des vigneron. « *Le vin est l'un de nos atouts pour passer de 8 à 12 milliards d'euros d'exportation globale en 2010, dans le cadre d'une politique que j'ai souhaité très partenariale d'aide à l'export* », assure François Patriat, président du conseil régional. ●

en bref

> Gratuité des formations paramédicales

Pour pallier le manque de personnel dans la filière paramédicale et notamment dans les hôpitaux, le conseil régional de Bourgogne a souhaité que les formations d'ambulanciers, d'auxiliaires de puériculture et d'aides-soignants soient gratuites pour les demandeurs d'emploi. Les bénéficiaires d'un contrat aidé, les salariés à temps partiel ou démissionnaires peuvent également préparer ces trois diplômes d'État. Le conseil régional prend donc en charge, en partenariat avec l'Assedic, les coûts pédagogiques de ces trois formations, dès lors que les demandeurs d'emploi sont inscrits dans un institut ou une école, publique ou privée, agréé.

Pour connaître les modalités pratiques :

www.cr-bourgogne.fr ou rbretin@cr-bourgogne.fr

> Économie sociale et solidaire

Le conseil régional organise, pour la deuxième année consécutive, un concours pour promouvoir l'économie sociale et solidaire et valoriser des initiatives « exemplaires » menées en Bourgogne. Tout projet ayant trait à la consommation citoyenne, à la production de biens ou de services, à la création-reprise d'activités d'utilité sociale (santé, services à la personne, loisirs, culture...), présenté par une association, une coopérative ou une mutuelle peut concourir. Doté de cinq prix d'une valeur totale de 7 500 euros, le concours distinguera des réalisations déjà mises en place, en cours et des projets « en émergence ». Les dossiers de candidature complets doivent être envoyés avant le 1^{er} octobre 2008 au conseil régional.

Pour toute information :

www.cr-bourgogne.fr ou ammaison@cr-bourgogne.fr

•• Audiovisuel

Tout savoir sur le cinéma et l'audiovisuel de Bourgogne en un clic !

Formations, tournages, professionnels, actualités..., retrouvez toutes ces informations sur le tout nouveau portail du cinéma et de l'audiovisuel Bourgogne-Franche-Comté - www.reseau-farr.org, soutenu par le conseil régional.

La Bourgogne et la Franche-Comté disposent d'atouts importants pour s'imposer dans le paysage audiovisuel français : formations techniques et artistiques, lieux de tourna-

ges urbains et ruraux variés, tissu de sociétés et de personnalités qui ont réussi à conquérir une position au plan national en tant qu'auteurs, réalisateurs ou producteurs. Pour parvenir à imposer la Bourgogne-

Franche-Comté comme un pôle audiovisuel majeur, au même titre que Strasbourg et la région Rhône-Alpes, il est essentiel de structurer la filière et de lui donner une grande lisibilité. C'est un des enjeux du nouveau site dédié à l'audiovisuel en Bourgogne-Franche-Comté, destiné aux professionnels et au grand public. Le conseil régional de Bourgogne, comme son homologue de Franche-Comté, soutenu ce projet à hauteur de 15 000 euros. Sa mise en œuvre a été confiée à l'Association des producteurs audiovisuels Rhin-Rhône (APARR), au nom de toute la filière professionnelle audiovisuelle. Avec ce portail, les régions Bourgogne et Franche-Comté veulent prendre une longueur d'avance ! ●

Ne cherchez plus !

Vous voulez savoir où vous former au montage ? Chercher un décor ou une voix-off anglaise ? Être informé de tous les tournages en région, des palmarès des festivals de Bourgogne-Franche-Comté, du programme des Rencontres cinématographiques de Dijon... ? Vous louez ou désirez louer une caméra HD pour des prises de vues aériennes ? Vos enfants souhaitent suivre une formation dans les métiers de l'audiovisuel ? Toutes ces informations et bien d'autres sont disponibles depuis le 18 juin 2008 sur le nouveau portail dédié au cinéma et à l'audiovisuel en Bourgogne & Franche-Comté.
www.reseau-farr.fr



... Le portail a été officiellement lancé le 18 juin dernier lors du Festival international des médias audiovisuels corporate (FIMAC) du Creusot.

•• Solidarité et coopération

Former les acteurs de la solidarité internationale

Depuis 2005, le domaine de la coopération et de la solidarité internationales est devenu l'une des compétences phares de la Région. Ainsi qu'en témoignent les journées de formations organisées par le conseil régional.

Sensibiliser et former les acteurs locaux – associations, établissements scolaires, centres de formation – actifs dans le domaine de la solidarité internationale, c'est l'un des objectifs du conseil régional. Comment ? En les incitant à mener des projets, notamment économiques ou environnementaux, avec des partenaires issus des pays en voie de développement. Aussi la Région a-t-elle élaboré un programme de formations délivrées par le Centre international d'études pour le développement local, basé à Lyon. Celui-ci se compose de

2 modules, dont l'un, général, est décentralisé dans les 4 départements bourguignons et se focalise pendant 3 jours sur la conception et le montage d'un projet de coopération internationale : un échange de savoir-faire agricole à Madagascar ou encore une formation informatique dans un collège au Bénin, par exemple. L'autre, plus thématique, se déroule à Dijon sur 2 jours et a pour but d'expliquer ce qu'est le développement, de donner des clés, en termes d'outils et de méthodes, pour la mise en place de partenariats et de relations interculturelles. ●

Pour plus d'information :
www.cr-bourgogne.fr

Conseil régional de Bourgogne
Emilie CASTEL
Tél. : 03 80 44 33 68
ecastel@cr-bourgogne.fr

Ville de Dijon
Philippe SARTORI
Tél. : 03 80 74 59 97
p.sartori@ville-dijon.fr



•• Milieux naturels

Deux nouveaux sentiers découverte « Bourgogne Nature » à Prémery (Nièvre)

Les amoureux de la nature et de la biodiversité peuvent emprunter deux nouveaux sentiers au cœur de forêt nivernaise à Prémery : *La Naissance de l'Eau* et *Le Sentier de l'Osmonde*. Deux parcours réalisés dans le cadre du programme *Bourgogne Nature* du conseil régional.



... Les sentiers de découverte de Prémery permettent d'observer mares, tourbières et fougères.

Parmi la diversité des paysages et milieux naturels que compte la Bourgogne, les sentiers situés en forêt domaniale et communale de Prémery, dans la Nièvre, figurent parmi les sites remarquables bourguignons à préserver. Ils bénéficient pour cela du soutien du conseil régional à travers les contrats *Bourgogne Nature* engagés avec la commune de Prémery et l'office national des

forêts. *Bourgogne Nature* est l'une des priorités de la politique régionale en faveur de la biodiversité. Il contribue à la restauration et la mise en valeur des milieux importants du patrimoine forestier bourguignon. L'objectif principal : préserver le milieu et faire découvrir au public la diversité floristique et faunistique régionale. Les deux sentiers *La Naissance de l'Eau* et *Le Sentier de l'Osmonde* ont été inaugurés fin juin 2008. En empruntant le premier, le promeneur pourra non seulement contempler les mardelles (autrement dit les mares forestières) mais aussi observer la tourbière ; cette éponge naturelle qui sert de filtre aux eaux pluviales qui s'écoulent. Si ses pas le conduisent sur *Le Sentier de*

l'Osmonde, il longera ces superbes fougères rares qui bordent le chemin. Ces deux balades complètent les circuits au cœur de la nature proposés autour de Prémery : le marcheur peut aussi emprunter les sentiers *Nature sauvage*, *Résineux* et *Les écosystèmes forestiers*. Un projet de réserve naturelle régionale pourrait émerger prochainement sur le site remarquable de Prémery. ●

Des visites guidées sont organisées sur certains sites.

Se renseigner au préalable auprès de l'office de tourisme de Prémery : 03 86 37 99 07 ou du service départemental de l'Office national des forêts à Nevers : 03 86 71 82 50

Sauver les bocages bourguignons !

La diminution du nombre d'agriculteurs, les remembrements et la modernisation de l'agriculture seraient les causes majeures de l'érosion du bocage bourguignon. Pour mettre fin à ce phénomène, la Région lance à nouveau un appel à projets qui s'adresse aux particuliers, chambres consulaires, agriculteurs, communes, groupements de communes, départements, associations, syndicats intercommunaux d'aménagement et lycées agricoles. Ses objectifs : redonner toute leur authenticité aux pay-



... Le bocage freine l'érosion des sols et favorise la biodiversité.

sages bourguignons et préserver l'environnement. Ces haies présentent un intérêt écologique puisqu'elles permettent de freiner l'érosion des sols, modérer les effets de la sécheresse et offrent un habitat à de nombreuses espèces animales. Protecteur de la nature, pas seulement. En effet, le bocage joue également un rôle économique intéressant en apportant une ressource en bois suffisante pour alimenter une chaufferie. ●

Dossier de candidature téléchargeable sur www.cr-bourgogne.fr

.. Mobilité

Promouvoir les transports publics

La Semaine de la mobilité, du 16 au 22 septembre 2008, sera l'occasion pour la Région de valoriser son offre TER Bourgogne.

 Le réseau bourguignon de transports publics ne cesse de s'étoffer, grâce à une amélioration très nette des TER, au niveau du service, du confort, mais

également de la rapidité. Pour encourager davantage leur utilisation, le conseil régional propose pour la troisième année consécutive le Pass à 5 euros à l'occasion des

Journées du Patrimoine, les 20 et 21 septembre prochains. Il sera valable un jour, de façon illimitée – le samedi toute la journée, le dimanche jusqu'à 17 heures – aussi bien dans les TER que dans la plupart des cars départementaux (TRANSCO, réseau départemental de la Nièvre, Bus'Céphale, Trans'Yonne) et bus urbains des agglomérations d'Auxerre, Dijon, Le Creusot Montceau-les-Mines, Mâcon, Nevers et Sens. Cette opération s'inscrit plus largement dans le cadre de la Semaine européenne de la Mobilité, axée sur le développement durable. « C'est à la fois une action ponctuelle, incitant les usagers au quotidien à utiliser les transports pour leurs loisirs, mais

également une action à plus long terme, où il s'agit de convaincre ceux qui n'utilisent jamais ces moyens de transport de les emprunter », explique Jean-Claude Lebrun, vice-président du conseil régional en charge du transport ferroviaire. L'an dernier, quelque 2 700 Pass à 5 euros ont été vendus, et 200 Pass à un euro, délivrés aux enfants de 4 à 12 ans. Ils seront disponibles dans les boutiques et guichets SNCF ainsi que dans les points de vente des réseaux de cars des départements de la Côte-d'Or, de la Nièvre et de la Saône-et-Loire. Ils permettront de se rendre sur 1 500 sites patrimoniaux, dont 150 seront exceptionnellement ouverts pendant deux jours. ●



... A l'occasion des Journées du Patrimoine, les Bourguignons bénéficient d'un tarif très avantageux pour emprunter les transports publics.

.. Sport

La Région aide les clubs à s'équiper de matériel informatique

A l'heure où les nouveaux moyens de communication sont en plein essor mais très souvent trop coûteux, le conseil régional donne un coup de pouce aux clubs sportifs en contribuant à leur équipement en matériel informatique.

 Depuis 2006, la Région aide les clubs, notamment implantés en milieu rural, à acquérir du matériel informatique, type ordinateur portable. Deux raisons à cette initiative, d'une part l'envie de poursuivre la structuration du monde sportif régional et d'autre part pallier le déficit avéré en moyens de communication de certaines structures. Une aide qui prend toute son importance pour Nicolas Deforge, responsable de la section judo du foyer rural de Mâlain en Côte-d'Or: « Notre gestion administrative est ainsi mieux organisée, notamment pour le suivi des licenciés. Avec ce nouvel équipement, je gagne du temps. Il m'accompagne dans mes déplacements,

me permet de transmettre des documents à la fédération via Internet, de réaliser des documents avec des photos pour des formations, de faire des demandes de subvention. » Travail administratif des dirigeants, gestion, entraînement ou communication des résultats, l'ordinateur portable est devenu plus qu'un besoin, une nécessité. Les comités départementaux olympiques et sportifs proposent à une dizaine de clubs par département de se voir attribuer une aide destinée à l'acquisition de matériel informatique. En deux ans, 70 000 € d'aide à l'informatisation ont été alloués à 92 clubs, soit en moyenne une dotation de 700 € par club. ●



... Le club de judo de Mâlain a pu acquérir un ordinateur portable avec l'aide de la Région.

Des Bourguignons aux JO de Pékin !

Les premiers sportifs bourguignons sélectionnés aux Jeux-Olympiques défendront les couleurs de la France à Pékin.

- **Adrien Hardy et Fabrice Moreau en aviron.**
- **Anne-Laure Viard, Amandine Lhote, Romain Marcaud et Cyrille Carré en canoë-kayak.**
- **Jean-Christophe Peraud et Anne-Caroline Chausson en cyclisme.**
- **Apithy Bolade et Gauthier Grumier en escrime.**
- **Pauline Morel, Marine Debauve et Marine Petit en gymnastique.**
- **Véronique Pecqueux-Rolland et Stéphanie Fiossangaye en handball.**
- **Bérengère Schuh en tir à l'arc.**
- **Stéphane Clamens en tir.**
- **Stéphane Bruckert en handi-tir.**
- **Patrick Laurent en handi-aviron.**
- **Fabrice Meunier et Stéphane Gilbert en handi-tir à l'arc.**

le+web

www.cr-bourgogne.fr

Retrouvez tous les sportifs bourguignons sélectionnés.

•• Littérature

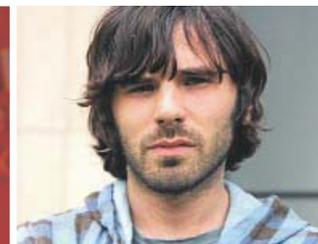
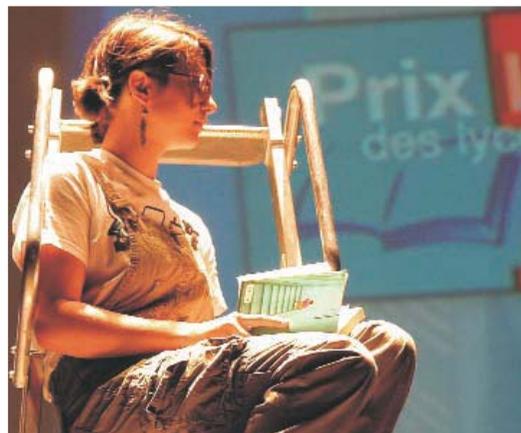
Prix littéraire des lycéens et apprentis de Bourgogne : et le gagnant est...

Cette année encore, le Prix littéraire des lycéens et des apprentis de Bourgogne a permis à de jeunes bourguignons de découvrir des livres et des auteurs. Et d'exercer leur talent de créateurs. Retour sur cet événement.

Le 15 mai dernier, près de 2 000 élèves de 54 lycées et CFA se sont donné rendez-vous dans l'auditorium de Dijon, plein à craquer pour décerner le Prix littéraire des lycéens et apprentis de Bourgogne 2008, initié par le conseil régional. Parmi une sélection de qualité : *Douce France*, de Karine Tuil, *Expiration* d'Anna Borel, *Petite joueuse*, de Céline Straniero, *Helmet Boy* de Mark Maggiori, *La collecte des monstres* d'Emmanuelle Urien, *La première marche* d'Isabelle Minière, *Le dernier frère* de Natacha Appanah, *Le magasin des suicides* de Jean Teulé, *Toutes ces vies qu'on abandonne* de Virginie Ollagnier et enfin *Viscéral* de Rachid Djaidani, le suspens n'a pas été bien long.

Le goût de la lecture

Le choix de ce jury pas comme les autres s'est porté sur *Helmet Boy*, un premier roman très noir qui se déroule dans la banlieue de Los Angeles sur fond de gangs d'adolescents. En lançant ce Prix, le conseil



... C'est *Helmet Boy*, de Mark Maggiori, en haut à droite, qui a reçu le Prix littéraire des lycéens et apprentis 2008. Cette cérémonie a été l'occasion pour les élèves de présenter leurs propres créations.

régional a l'ambition de donner le goût de la lecture aux lycéens et apprentis, de leur faire découvrir des auteurs contemporains et de mettre en lumière les différentes facettes des métiers du livre. Pour encourager les jeunes à acquérir un des ouvrages en compétition, la Région leur donne un sérieux coup de pouce via le chèque Access Prix littéraire qui offre 12 euros de réduction sur un des titres de la sélection. Tout au long de l'année,

en lien avec leurs enseignants, les adolescents planchent sur une sélection de dix ouvrages. Lectures, débats, rencontres avec les auteurs et des professionnels du livre, se succèdent. Parallèlement, les élèves s'approprient l'œuvre de leur choix et élaborent leur propre création, qui sera présentée à la cérémonie

de remise du Prix. Ainsi, entre lectures, vidéos, travaux d'art graphique ou mises en scène théâtrales, les jeunes peuvent exprimer leur sensibilité, leur créativité et montrer leur talent. Alors, avis aux amateurs : la 4^e édition du Prix est d'ores et déjà lancée pour l'année scolaire 2008-2009. ●



www.cr-bourgogne.fr

Retrouvez la vidéo de la cérémonie de remise du Prix littéraire 2008 et le clip de la rencontre entre Jean Teulé et les lycéens et apprentis du lycée agricole de Château-Chinon.

} ... Témoignages



Anne-Laure Blanchard,
élève de seconde BEP Métiers de la mode, au lycée Léon-Blum du Creusot

« C'est notre première participation au Prix littéraire. Les rencontres avec les auteurs ont été vraiment importantes pour nous aider à entrer dans les œuvres et nous donner envie de les lire. Cela nous a permis aussi de sortir un peu du cadre classique des cours, de débattre. Mais le plus important, c'est ce que nous avons réalisé, aidés par notre professeur de français : notre vidéo de 5 minutes autour de *Helmet Boy*, écrit par Marc Maggiori. Toute la classe y a participé, chacun avait un rôle. C'était un beau projet fédérateur. »



Vanessa Tellier,
élève au CIFA d'Auxerre, section esthétique

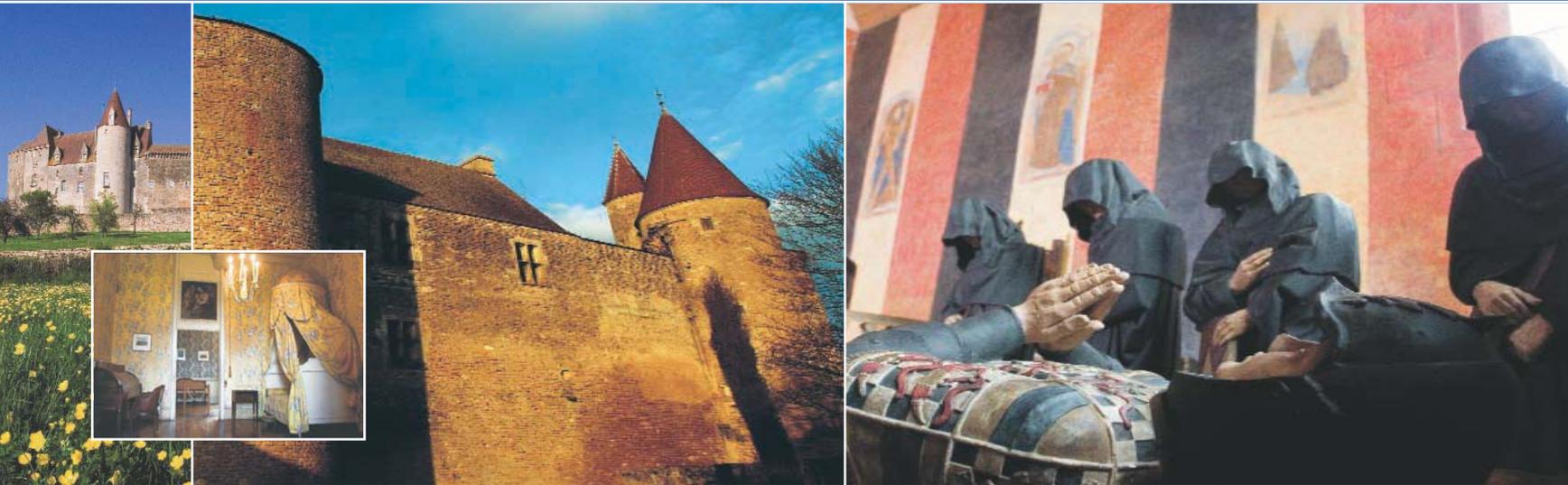
« Chez nous, c'était une première participation au Prix. On s'est rendu compte qu'avec le chéquier Access, on a pu acheter des livres, au moins 5 sur les 10. Nous avons sélectionné *Helmet Boy*. Nous avons filmé le déroulement de notre rencontre avec l'auteur, du matin jusqu'en fin d'après-midi. Ce travail a été présenté à la cérémonie de remise du prix. On a pu établir une complicité avec le prof, ressouder la classe, et rencontrer les gens de la Librairie Oblique. »



Stéphanie Royer, élève en seconde de comptabilité au lycée Dounon, à Cosne-sur-Loire

« J'ai beaucoup aimé rencontrer les auteurs Jean Teulé et Natacha Appanah. Ceci grâce à notre participation au Prix. Par ailleurs, cela nous a également permis de créer notre propre jeu autour du *Magasin des suicides*, sur le principe d'un jeu de l'oie. Le jour de la remise du prix, nous étions sur scène pour le présenter. C'est une bonne idée pour faire découvrir les livres. Nous sommes déjà inscrits pour l'année prochaine. »

A Châteauneuf-en-Auxois, plongez au cœur de l'histoire !



La forteresse est l'un des derniers vestiges de l'architecture militaire bourguignonne du XIV^e siècle. Elle est aujourd'hui propriété du conseil régional, qui souhaite en faire la pièce maîtresse d'un projet patrimonial et culturel sur la Bourgogne ducale.

Sur son éperon rocheux, l'imposante silhouette du château médiéval témoigne encore du rôle défensif qui fut le sien. La construction du donjon remonte au XII^e siècle. L'enceinte et les cinq tours se sont quant à elles élevées au milieu du XIV^e pour protéger seigneurs et villageois des grandes compagnies. Vers 1450, la seigneurie est confisquée aux Châteauneuf par Philippe le Bon au profit de son conseiller Philippe Pot. La vie à la forteresse devient alors moins martiale. On y construit deux « logis » et une chapelle dans le pur style gothique. Le château passera

ensuite entre les mains de grandes familles, qui poursuivent l'aménagement intérieur des « logis ». Classé monument historique en 1894, il est cédé à l'Etat par le comte de Vogüe en 1936.

La plupart des bâtiments érigés ou transformés entre le XVII^e et le XVIII^e siècles sont ouverts au public : le

donjon carré, le « grand logis », avec son mobilier médiéval, ses tapisseries, ses pièces XVII^e et XVIII^e, le « logis de Philippe Pot », dont les ornements de façade s'inspirent de ceux du palais ducal de Dijon, la chapelle, qui abrite une copie du gisant de Philippe Pot, la tour sud et son appareillage militaire, les combles... ●

Accès :

par l'A6, sortie 24 Pouilly-en-Auxois. Depuis Dijon, A38, sortie 29 Sombornon.

Horaires d'ouverture :

du 15 mai au 14 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h. Fermé le lundi.

Renseignements :

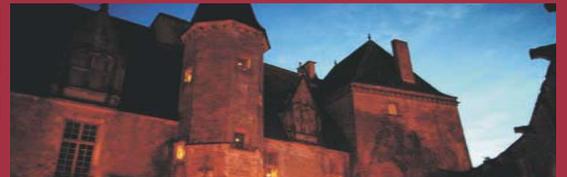
Tél. : 03 80 49 21 89

Fax : 03 80 49 25 96

Mèl : chateau.chateauneuf@cr-bourgogne.fr

www.cr-bourgogne.fr

Profitez des beaux jours pour découvrir ou redécouvrir Châteauneuf, autrement



A voir ou à vivre cet été au château :

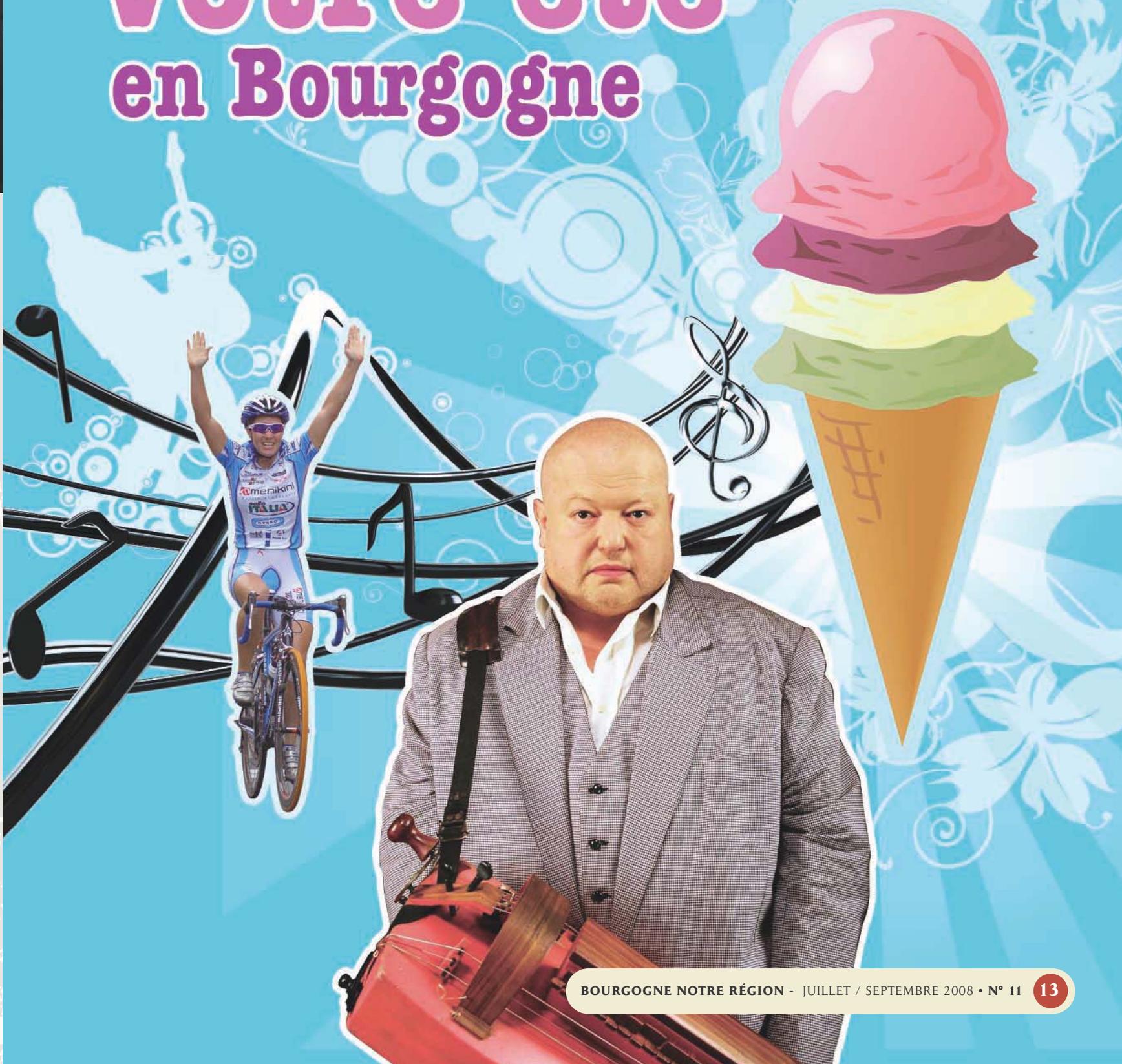
- Des visites guidées nocturnes sont organisées en juillet (les 22, 24, 25, 29 et 31) et en août (les 1^{er}, 5, 7, 8, 12, 14, 15, 19, 21 et 22). Les vendredis soirs, un comédien accompagnera le public et remontera le temps avec lui... à la lueur des torches. Départ des visites à 21 h 45.
- Les 26 et 27 juillet, marché médiéval. Et le 26, à 22 h 30, « La guerre de Cent ans et le spectacle du feu ». Cascadeurs et cracheurs de feu en action pour une nuit extraordinaire !
- Les 13 et 14 septembre, de 14 h à 17 h, animations pour les plus jeunes autour du monde chevaleresque. *Entrée gratuite pour les enfants.*
- Le 20 septembre, à l'occasion des Journées du patrimoine, concert de l'ensemble Laostic. Monodies et polyphonies médiévales. *Concerts gratuits de 16 h à 22 h.*
- Le 28 septembre, visites-conférences organisées par le Centre d'études médiévales d'Auxerre.

Depuis le 1^{er} janvier 2008, en vertu de la loi d'août 2004 sur la décentralisation, le château est entré dans le giron du conseil régional. Il en assure la gestion, l'entretien et le fonctionnement. La Région affiche sa volonté de poursuivre la restauration de l'édifice et d'en faire le cœur d'un projet patrimonial et culturel axé sur la Bourgogne ducale. Un bâtiment de 200 m² va être construit à l'extérieur des remparts. Il abritera l'accueil-librairie, des expositions temporaires, un « centre d'interprétation historique et architectural ».

Découvrez les manifestations de l'été soutenues par le conseil régional de Bourgogne.

Festivals, théâtre, jazz, rock,
variétés, spectacles de rue,
opéra, musique baroque, sports...

votre été en Bourgogne





votre été en Bourgogne

Danse, musique, théâtre de rue, sports, la Bourgogne entame sa saison des festivals et événements sportifs. Loin d'être exhaustifs, faute de place, nous vous présentons, une sélection des événements, culturels et sportifs, qui ponctueront l'été. Preuve en est que la Bourgogne est une terre de culture, riche de diversité et d'expressions nouvelles.

Conscients de l'impact économique et touristique pour la région, nous sommes fortement impliqués et engagés en matière de politique culturelle et sportive ainsi qu'en témoignent les nombreuses rencontres et créations d'envergure que nous soutenons chaque année. Par de nombreux dispositifs, nous favorisons également l'accès pour tous aux arts, à la culture ou au sport, éléments fondamentaux de l'épanouissement de chacun. Pour l'heure, place aux festivités et excellent été en Bourgogne.



François Patriat

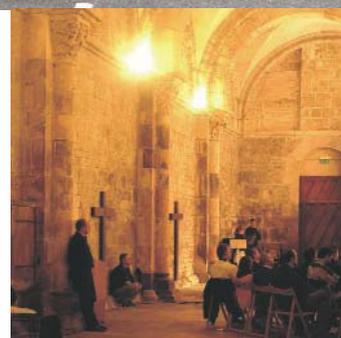
Président du conseil régional de Bourgogne



le+web

www.cr-bourgogne.fr

Retrouvez tous les festivals en ligne





..Alise-Sainte-Reine (Côte-d'Or)

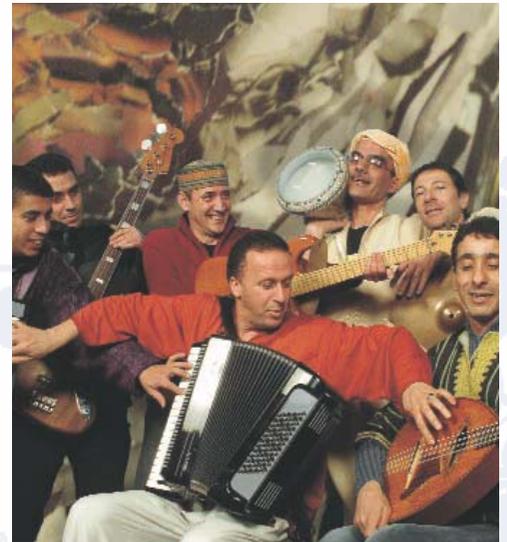
Les Nuits Péplum d'Alésia

Festival de musiques actuelles, Les Nuits Péplum d'Alésia sont de retour les **25, 26, 27 juillet** à Alise-Sainte-Reine. Cette 8^e édition, programmée au Théâtre des Roches, théâtre naturel situé à deux pas des vestiges de la ville gallo-romaine, dévoile une programmation rocailleuse, enflammée, rythmée et magique. Des univers et des langages se croisent avec des artistes tels que L'Orchestre national de Barbès, Toto-Bona-Lokua, Pigalle, Mademoiselle K, Ali Harter ou Los Tres Puntos. Les Bourguignons ne seront pas en reste avec Daniel Fernandez, Dijonnais atypique qui entraîne son public dans les contrées lointaines d'Afrique, d'Amérique du Sud ou à travers les paysages andalous aux rythmes des guitares, percussions et accordéons. Liberty Valance et Projet Vertigo, deux

sélections du Tremplum Bourgogne, seront aussi de la partie. Sans oublier Faubourg de Boignard, aux accents orientaux, aux sonorités rock et jazzy toujours teinté des saveurs du Morvan. À l'occasion de ces trois nuits, Alésia & Compagnies, nouvelle association créée cet automne et soutenue par ses 200 membres bénévoles, organise toute l'architecture sonore, les paysages composés et les nuits métissées du festival. Elle accueillera, le plus chaleureusement du monde, artistes et public pour faire de ce week-end musical estival un moment de partage, d'émotion, de rencontres et de plaisirs.



www.lesnuitspeplumdalesia.com



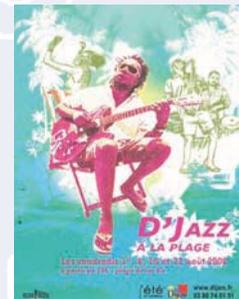
..Dijon (Côte-d'Or)

Que la fête commence !

La Fête de la Musique a lancé le coup d'envoi d'un Été en continu, à Dijon. Pour ceux qui ne connaissent pas cette opération estivale, le principe est simple : offrir un riche panel de spectacles, concerts, festivals ou expositions tous les jours du **jusqu'au 28 septembre**. L'été sera ponctué d'événements culturels aussi insolites qu'exceptionnels avec notamment l'Estivade, festival dédié aux pratiques amateurs, D'Jazz au jardin, suite de concerts sous les

arbres du jardin Darcy, D'Jazz à la plage, le rendez-vous des conteurs ou encore le festival Dièse, idéal pour découvrir l'art sans frontière. L'ennui n'aura donc pas sa place à Dijon cet été, pour tous ceux qui y vivent, y travaillent, ou encore qui séjournent le temps d'un été dans la cité des Ducs. Sera ainsi proposée une belle palette de sorties et de spectacles en tous genres. N'hésitez pas à en profiter.

www.dijon.fr



..Dans toute la Bourgogne

L'art Entre Cour et jardins



Pour sa 9^e édition, Entre Cour et Jardins vous invite à renouer avec la nature et ses mystères dans des lieux remarquables et insolites. Artistes du théâtre, de la danse, de la musique ou des arts de la rue réinventent le jardin pour une exploration pleine de découvertes. Les jardins de la DRAC de Dijon accueillent pour l'occasion la Compagnie Astrakan et sa pièce « *Les métamorphoses du vide* » qui mêle danse, contes, jeux de pistes et de son. Emmanuelle Huynh et Nicolas Floc'h, quant à eux, confrontent leurs visions de l'espace au cœur des jardins de Barbirey avec un nouveau spectacle : « *La feuille* ». **Du 8 juillet au 7 septembre**, de nombreuses autres manifestations culturelles extraordinaires viendront animer les espaces verts de Bussy-Rabutin, Dijon ou Barbirey-sur-Ouche. Du vibraphoniste à l'électroacousticien, il y en aura pour tous les goûts.

www.barbirey.com



.. Beaune (Côte-d'Or) Ça va jazzer...

Entre découvertes gustatives et improvisations musicales, le public sera conquis par cette 8^e édition de JAZZ à Beaune. Cette année, la rencontre se déroulera sur deux week-ends, les **12, 13, 19 et 20 septembre**, avec en têtes d'affiche Richard Wyands, Ann Hampton, Callaway ou Jerry Bergonzi. En première partie de ces pointures internationales seront programmés de jeunes musiciens et créateurs de talents à découvrir d'urgence. Ce festival aux deux visages garde la formule originale et conviviale qui a fait son succès en mariant les notes de blues et de swing

aux vins de Bourgogne. En effet, côté vins, les amateurs découvriront les « *Vendanges du Jazz* », un joli temps de dégustations d'avant concerts, sa Cave aux arômes ou ses séances d'initiation à la découverte des vins, dirigées par des intervenants de la prestigieuse École des vins de Bourgogne. N'hésitez plus et venez découvrir et apprécier de grands vins en écoutant de la musique de qualité, grâce à cette formule, désormais prestigieuse, qui a séduit à la fois les musiciens et le public.

www.jazzabeaune.fr



.. Dans toute la Bourgogne Cyclisme féminin... sur les routes de France

Organisation Routes et Cycles a repris le concept de La Grande boucle en 2004, pour en faire la Route de France féminine, l'une des plus importantes épreuves de cyclisme féminin. Elles auront une semaine pour parcourir plus de 900 kilomètres. Elles, ce sont les 90 concurrentes qui participeront à la 3^e édition de la Route de France féminine internationale 2008, du **9 au 17 août prochain**. Les sélections ont été effectuées dans quelque 20 nations, sur la base de 15 équipes différentes. Les sportives entameront leur parcours le 10 à Dijon. Il sera ponctué de six autres étapes, dont trois en Bourgogne : Louhans et Gueugnon (Saône-et-Loire) les 11 et le 12, le Parc du Morvan. Fin de la course le 17 à Rouen.

www.org-rc.fr



.. Chalaux (Nièvre) A vos pagaies !



La communauté des communes des Portes du Morvan a relevé le beau défi lancé par la Fédération française du canoë-kayak : organiser le Championnat de France de descente de rivière sur le Chalaux. La descente de rivière se déroule en kayak monoplace pour les hommes et biplace pour les femmes, ainsi qu'en canoë mono ou biplace pour les hommes uniquement. C'est donc dans un cadre exceptionnel, du **20 au 27 juillet** prochain, que ce rendez-vous des pagayeurs aura lieu avec,

pour principal temps fort, la compétition de sprint. De nombreuses activités, pour petits et grands, viendront agrémenter cette semaine de glisse : accrobranche, clown, lâcher de ballon, escalade... Le conseil régional de Bourgogne a tenu à soutenir l'initiative en accordant 30 000 euros aux organisateurs soucieux du rayonnement du Morvan et de la région à l'échelle nationale.

www.crck.org/bourgogne



••Nevers (Nièvre)

Tous en chœur !

Ils ont entre 10 et 18 ans et viennent du monde entier pour participer à la 5^e édition du Festival Europa Cantat Junior, à Nevers, du **12 au 20 juillet**, après Kaposvar, en Hongrie, Wolfenbüttel, en Allemagne et Namur, en Belgique. Si Nevers est le centre du festival et la terre d'accueil d'une trentaine de chœurs, des concerts n'en seront pas moins proposés dans plusieurs villes bourguignonnes comme Avallon, Saulieu ou Autun. Car, outre la volonté d'encourager le développement de l'art choral, il s'agit de permettre aux quelque 600 participants, du Portugal, d'Espagne, de Belgique, d'Ukraine..., de découvrir les richesses locales et activités de la région. Les choristes choisiront entre six ateliers musicaux proposant des styles et des époques



variés, et mettant en œuvre des répertoires conduits par des chefs de renom. Avis aux chefs de chœur, qui pourront suivre un stage pour améliorer leurs

connaissances en matière de direction de chorale.

www.europa-cantat-nevers.com



••Nannay (Nièvre)

Silence, on tourne !



Depuis sept ans, les Convivales Art, Cinéma et Ruralité de Nannay donnent une image dynamique du monde rural. Nouvel épisode du **20 au 30 août** prochain. Petite par la taille, grande par l'ambition, la commune de Nannay n'en finit plus de surprendre ses 121 habitants et les nombreux visiteurs grâce à ses Convivales, qui, chaque année, rassemblent pas moins d'une quarantaine de réalisateurs français et étrangers. Différents lieux de projection diffusent leurs œuvres, en lien direct avec la ruralité, devant près de 2000 spectateurs. Pour sa huitième édition, l'association *Ni vu, Ni connu !* invite en résidence 3 artistes, dont deux jeunes issus du Centre d'Art Contemporain de Pougues-les-Eaux et une artiste confirmée, d'origine libanaise, qui devront réaliser une œuvre avec les festivaliers pendant les 10 jours de la manifestation.

www.nannay.com



••Sauvigny-les-Bois (Nièvre)

Pédalez jusqu'au bout de la nuit !



La plus grande rencontre de vététistes de Bourgogne fêtera ses seize printemps cet été. Toujours dans un cadre bucolique à Sauvigny-les-Bois, non loin de Nevers, la 16^e Sauvignoise à VTT s'articulera comme chaque année autour de deux rendez-vous. Le **30 août** réunira les compétiteurs à l'occasion de la First Night. Pendant 14 heures et ce tout au long de la nuit, des équipes à VTT devront parcourir les 9 kilomètres d'un

circuit découverte à travers les bois. Le lendemain, dans une ambiance conviviale et chaleureuse, les curieux ou passionnés de randonnée profiteront pour seulement 5 euros de trois circuits de 19, 35 et 50 kilomètres à travers Sauvigny et ses environs. Musique africaine ou spectacle de clowns à vélo, beaucoup de surprises vous attendent.

www.sauvigny.com



•Chalon-sur-Saône (Saône-et-Loire)

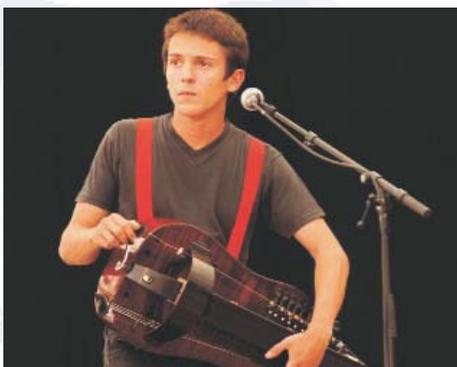
Que le spectacle (de rue) commence

« Faire disparaître la distance qui éloigne l'art du citoyen et le citoyen de l'art en faisant renaître chaque année l'esprit de la fête ». C'est bien dans la rue que cela se passe. Au-delà des très connues et très courues « Folles nuits de l'Abattoir » et leur musique rugissante, le festival accueille plus d'un millier d'artistes et plus de... 150 compagnies ! Autrement dit, pas question de farniente entre le **16 et 20 juillet**, l'heure est à la (re)découverte, par exemple, du spectacle de Makadam Kanibal et leur duo de bonimenteurs excentriques, des numéros de cirque des Hommes Penchés, des Marionnettes de Délit de Façade, tous coproduits avec l'Abattoir. Enfin, c'est l'occasion ou jamais d'organiser votre propre show... www.chalondanslarue.com



•Anost (Saône-et-Loire)

La Vielle est belle !



Figurant parmi les 5 plus importants et prestigieux festivals de musique traditionnelle française, la Fête de la Vielle devrait réunir plus de 20000 spectateurs. Oyez, Oyez gentes dames et damoiseaux ! Vous êtes tous conviés à la 31^e édition de cette belle Fête qui animera Anost, dans le Morvan, du **14 au 17 août**. Quatre journées entièrement consacrées à la musique, aux chants, à la danse, au son de l'instru-

ment multiséculaire si cher à la région. Cette année, l'Union des groupes et ménétriers du Morvan, dont le principal credo est de privilégier l'apprentissage du « bien vivre ensemble », a choisi de traverser les styles, les âges et les régions, du Moyen Âge à nos jours. Jeunes talents, à vos partitions ! Un trophée récompensera les meilleurs joueurs de vielle.

<http://pagesperso-orange.fr/ugmm>



•Saint-Florentin (Yonne)

A vos marques, prêts ?

Le **13 septembre** prochain, Le 8^e meeting d'athlétisme du Florentinois aura lieu au stade Jean Lançray de Saint-Florentin, dans l'Yonne. La compétition, organisée par l'AC ES Florentinoise Athlétisme, accueille volontiers les meilleurs régionaux mais aussi nationaux, voire mondiaux, puisque des athlètes du Chili, du Maroc, d'Ukraine ou encore du Portugal y participent. Une belle occasion de croiser quelques stars locales comme Sébastien Maillard, qui prépare les JO de Pékin pour le 200 m haies, Noémie Combettes, l'une des meilleures Françaises minimes à la hauteur, ou encore Steve Niaré, recordman de France de lancer de poids. Les



épreuves habituelles : perche, poids, 200 m haies, disque, 1000 m, 4 x 100 m... – accueilleront un public toujours plus passionné et nombreux.

www.athle.com





••Auxerre (Yonne)

Tous aux Zarbs !

Grâce à la persévérance de ses organisateurs et au soutien du conseil régional de Bourgogne, le Festival Aux Zarbs revient pour sa 6^e édition. Tout le gratin de la scène française et internationale investit les **18, 19 et 20 juillet** le Parc de l'Arbre Sec, à Auxerre. Plus de 30 000 personnes attendues vont profiter d'une programmation de qualité avec, pour ne citer qu'eux, Dionysos, Cali, Micky Green, Thomas Dutronc.

www.auxzarbs.com



••Dans toute la Bourgogne

A consommer sans modération !



Plaisir du palais et enchantement des oreilles... Voilà le menu que propose la 23^e édition du Festival des Grands crus de Bourgogne, jusqu'au **23 septembre**. Chablis, Noyers-Sur-Serein,

Meursault, Cluny et enfin Gevrey-Chambertin ... Les cadres prestigieux de ces cinq cités bourguignonnes vont accueillir quelque 50 concerts et manifestations œnologiques durant tout l'été. L'occasion, pour les amateurs et les grands connaisseurs, de découvrir des chanteurs, jazzmen et autres musiciens classiques tout en dégustant un verre d'excellent vin de Bourgogne. Le festival Musique au Chambertin clôturera, comme d'habitude, la manifestation, avec un programme musical de qualité, préparé par le directeur artistique Thierry Caens.

www.francefestivals.com



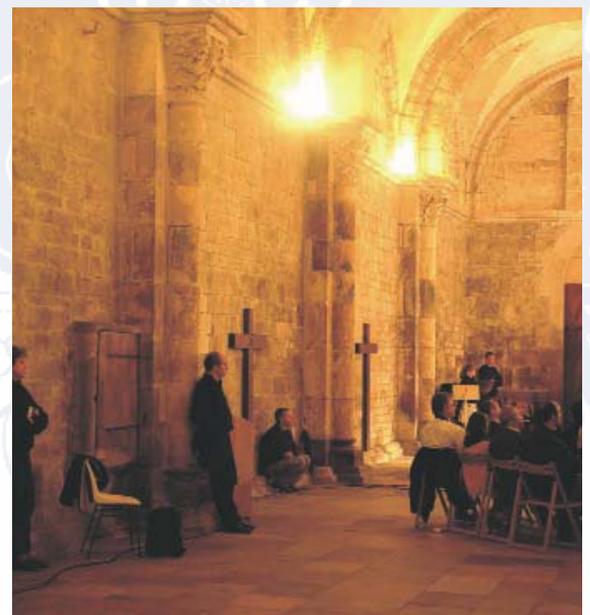
••Vézelay (Yonne)

Voyagez en musique !

Les Rencontres musicales de Vézelay investissent du **21 au 24 août** les plus hauts lieux musicaux du patrimoine bourguignon. Six concerts feront ainsi vibrer la Basilique Sainte-Marie-Madeleine ou les églises d'Asquins, Saint-Père et Avallon pendant que trois concerts gratuits animeront chaque soir la place des Rencontres. Ces quatre journées de festivité consacrées à l'art vocal traversent sept siècles d'imaginaire, de créations et d'histoire. Allemagne, Angleterre, Espagne, France, Italie et Portugal sont autant de pays que les mélomanes vont vous faire découvrir en musique, accompagnés

d'ensembles musicaux de renommée internationale. Harmonie Universelle vous fera partager une conversation musicale entre Jean-Sébastien Bach et l'un de ses élèves les plus doués. The Sixteen, constitué d'un chœur et d'un orchestre jouant sur des instruments d'époque, apportera une touche sonore italienne incomparable. En clôture de ces rencontres incontournables, Arsys Bourgogne se mêlera à Harmonie Universelle pour quatre grandes fresques orchestrales et chorales inoubliables.

www.rencontresmusicalesdevezelay.com



Près de 50 manifestations pour votre été en Bourgogne

Événements culturels et sportifs

Jusqu'au 17 août

L'été des arts
Pays Auxois Morvan (Côte-d'Or)

Jusqu'au 28 septembre

Que la fête commence !
Dijon (Côte-d'Or)

Jusqu'au 5 septembre

M comme Mosaïque Du
Paray le Monial (Saône-et-Loire)

Jusqu'au 29 août

Les Rencontres Musicales de Noyers
et du Tonnerrois
Auxerre (Yonne)

Jusqu'au 15 septembre

Festival Cour Eau Jardins
Beaune (Côte-d'Or)



Jusqu'au 29 août

Les nuits maillotines
Joigny (Yonne)

Jusqu'au 23 août

Instants Culturels
Migennes (Yonne)

Jusqu'au 14 septembre

Les récitals de piano à l'Ecomusée de
Pierre-de-Bresse (Saône-et-Loire)

Jusqu'au 17 août,

Festival Ciné-Rétro
Beaune (Côte-d'Or)

Jusqu'au 7 septembre

L'art Entre Cour et jardins
Dijon (Côte-d'Or)

Jusqu'au 20 juillet

Festival Europa Cantat Junior
Nevers (Nièvre)

Jusqu'au 17 août

4^e biennale internationale d'art
contemporain de Marcigny
exposition de 60 artistes,
400 œuvres dont une vingtaine
monumentales, 8 nationalités
Marcigny (Saône-et-Loire)

Jusqu'au 27 juillet

Festival international d'Opéra
Baroque
Beaune (Côte-d'Or)

Du 16 au 20 juillet

Chalon dans la rue
Chalon-sur-Saône (Saône-et-Loire)



Du 17 au 19 juillet

Les Nuits musicales de Bazoches du
Morvan - Bazoches (Nièvre)

Du 18 au 20 juillet

Festival Tuyaux et Vieilles Dentelles
Autun et Bibracte (Saône-et-Loire)

Les 18, 19 et 20 juillet

Festival Aux Zarbs
Auxerre (Yonne)

Du 19 au 20 juillet

Les utopies festivals de Pisy
Pisy (Yonne)

Du 20 au 27 juillet

Championnat de France de descente
de rivière sur le Chalaux
Chalaux (Nièvre)

Du 21 au 25 juillet

Festival de Lournand
Lournand (Saône-et-Loire)

Les 25 et 26 juillet

Festival folk du moulin
Saint-Aubin-Château-Neuf (Yonne)

Du 25 au 27 juillet

Festival Bissy sous les étoiles
Bissy (Saône-et-Loire)

Les 25, 26 et 27 juillet

Les Nuits Peplum d'Alésia
Alise-Sainte-Reine (Côte-d'Or)



Jusqu'au 29 août

Les Rencontres Musicales de Noyers
et du Tonnerrois
Auxerre (Yonne)

Du 29 au 30 août

Festival Blues en Loire
La Charité-sur-Loire (Nièvre)

Les 1, 2, 6, 8 et 9 août

Augustodunum, le voyage en Murcie
Autun (Saône-et-Loire)

Du 2 au 15 août

Musicales en Auxois
Flavigny-sur-Ozerain (Côte-d'Or)

Du 2 au 12 août

Fêtes Musicales de Corbigny
Corbigny (Nièvre)

Du 7 au 10 août

Nuits Cajun & Zydeco
Saulieu (Côte-d'Or)

Jusqu'au 9 août

Le Festival des Perthuis
Clamecy (Nièvre)

Du 9 au 17 août

3^e édition de la Route de France
féminine internationale 2008
Dans toute la Bourgogne



Du 14 au 17 août

Festival de la Vielle
Anost (Saône-et-Loire)

Jusqu'au 18 août

Les nuits de la Gargouille
Autun (Saône-et-Loire)

Du 20 au 30 août

Les Conviviales de Nannay
Nannay (Nièvre)

Du 21 au 24 août

Les Rencontres musicales de Vézelay
Vézelay (Yonne)

Jusqu'au 23 août

Jazz Campus en Clunisois
Cluny (Saône-et-Loire)

Du 25 au 30 août

Semaine Musicale de Saint Vorles et
du Châtillonnais
Châtillon-sur-Seine (Côte-d'Or)

Le 30 août

16^e Sauvignoise à VTT
Sauvigny-les-Bois (Nièvre)

Jusqu'au 31 août

Garçon, la note
Auxerre (Yonne)

Jusqu'au 31 août

L'été Frappé Plus à Maçon
Mâcon (Saône-et-Loire)

Les 12, 13, 19 et 20 septembre

Jazz à Beaune
Beaune (Côte-d'Or)

Le 13 septembre

8^e meeting d'athlétisme du
Florentinois
Saint-Florentin (Yonne)



Du 19 au 21 septembre

Celtique en voûte en Charolais
Brionnais
Anzy-le-Duc (Saône-et-Loire)



Jusqu'au 28 septembre

Exposition Christian Boltanski
Cluny (Saône-et-Loire)



dossier

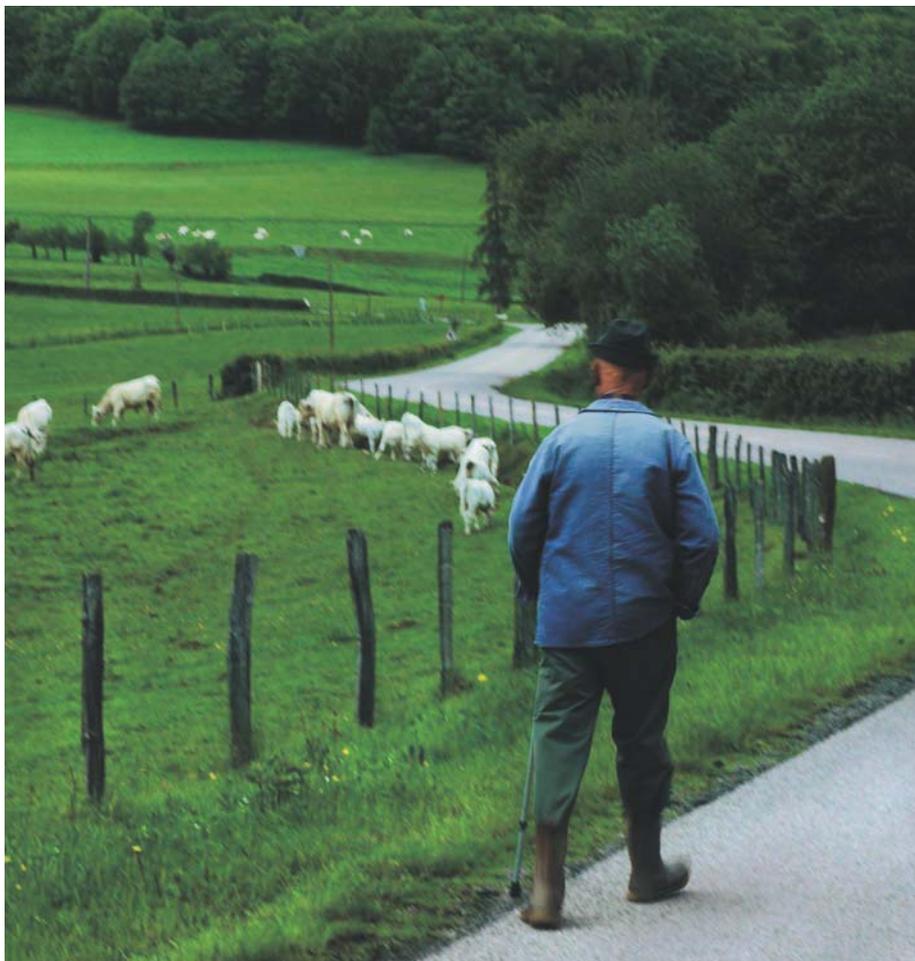
Agriculture

*Les défis : qualité,
innovation, respect
de l'environnement*

Le conseil régional accompagne une agriculture innovante et respectueuse de l'environnement, qui améliore la compétitivité des exploitations, la qualité des produits, développe des circuits de distribution locaux et soutient l'emploi.

Préparer l'avenir

Lutte contre les changements climatiques, indépendance énergétique, préservation des ressources naturelles et de la biodiversité, sécurité alimentaire, exportations : l'agriculture est au centre des défis du XXI^e siècle. En Bourgogne, le conseil régional l'aide à préparer son avenir.



... Pour préserver l'important potentiel de son territoire, la Région diversifie ses aides à l'ensemble des secteurs de l'agriculture.

➤ L'agriculture évolue. Nouveaux produits, méthodes de production différentes –diversification des rotations de cultures, réduction des intrants, agriculture biologique et durable –, chaînes de distribution plus proches du consommateur... : l'innovation se situe partout, tant dans le savoir-faire que dans des relations plus poussées entre agriculteurs ou partenaires d'un territoire. C'est cette agriculture de demain, respectueuse de l'environnement, qui améliore la compétitivité des exploitations et les conditions de travail des agriculteurs, la qualité des produits, leurs modes de transformation et de commercialisation, que le conseil régional accompagne. La Région a

augmenté son budget en faveur de l'agriculture de 60 % depuis 2004. Dans un premier temps, elle a encouragé des démarches partenariales dans les filières (viande, céréales, apiculture, moutarde, sapins de Noël, etc.) ou sur des territoires à forts enjeux environnementaux. Puis, elle a lancé plusieurs plans de modernisation pour développer la compétitivité des exploitations et les productions de qualité.

Du producteur au consommateur

Les éleveurs, les viticulteurs et tout récemment les céréaliers, ont bénéficié de plans de modernisation de leurs équipements : bâtiments d'élevage, chais ou cellules de

stockage. En 2007, le conseil régional a renforcé son aide à la certification biologique pour apporter un soutien direct aux agriculteurs. Cette année, il favorise la transformation à la ferme et aide les producteurs à être davantage présents sur les marchés locaux. Dernier né des dispositifs régionaux : l'aide à l'investissement en matériels de transformation dont viennent de bénéficier deux éleveurs à Autun et Charolles et un apiculteur à Marrault-Magny, dans l'Yonne. L'objectif : augmenter la valeur ajoutée des produits agricoles de base, source de revenus pour les agriculteurs, et favoriser des circuits de vente directe entre le producteur et le consommateur. ●

Dans la Nièvre, on valorise les déchets de taille

« Aujourd'hui, la démarche rassemble une vingtaine d'agriculteurs ». Etienne Bourgy est technicien à la Fédération des CUMA (coopératives d'utilisation du matériel agricole) de la Nièvre. Depuis avril, il accompagne la démarche conduite par la CUMA Terr'eau, associée au Parc naturel du Morvan, à l'ONF et au conseil régional. « Les agriculteurs ont l'obligation d'entretenir les haies et les bosquets sur leurs exploitations, poursuit Etienne Bourgy. Ce bois était jusqu'ici peu ou pas valorisé ». La CUMA Terr'Eau s'est dotée d'un gros broyeur qui fait le tour des exploitations. Les déchets forestiers broyés alimentent des chaudières à plaquettes utilisées par les agriculteurs pour chauffer leurs bâtiments. « Il faut compter 20 à 25 000 € pour leur instal-

lation, précise Etienne Bourgy, mais le surcoût de l'investissement est amorti en 4-5 ans. Les plaquettes forestières permettent jusqu'à 70 % d'économie par rapport au fuel ». Aujourd'hui, les haies, en

plus d'un rôle paysager et environnemental, ont droit à une valorisation. La démarche a même permis de créer un emploi. Peut-être deux à terme ●



... Etienne Bourgy, technicien à la fédération des CUMA (coopératives d'utilisation du matériel agricole), travaille au recyclage des déchets forestiers.

Le Val de Loire veut préserver sa biodiversité

En Saône-et-Loire, environ 62 000 habitants reçoivent l'eau puisée dans la nappe de la Loire grâce à 45 puits de captage répartis sur 13 communes, de Cronat à Iguerande. Un diagnostic, mené en 2000, a montré que certaines pratiques agricoles (excédents d'engrais, produits phytosanitaires...) présentaient un risque pour cette ressource. Soutenue notamment par le conseil régional, la chambre d'agriculture de Saône-et-Loire a conclu un Contrat d'excel-



... La chambre d'agriculture de Saône-et-Loire a conclu un Contrat d'excellence territoriale qu'anime Carole Lemasson.

lence territoriale pour le Val de Loire. Carole Lemasson en est l'animatrice : « l'idée, c'est d'informer et d'accompagner les agriculteurs pour les inciter à modifier leurs pratiques, à adopter des techniques qui préserveront la qualité de l'eau et la biodiversité du Val de Loire. Nous pouvons voir avec eux comment, faire des cultures qui absorberont les nitrates ou encore les conseiller sur les quantités de fumier à utiliser. » Aujourd'hui, 48 exploitations sur les 90 que compte le secteur adhèrent au cahier des charges environnemental proposé. ●



3 questions à Jacques Rebillard, vice-président chargé de l'agriculture et de la forêt

Pourquoi le conseil régional intervient-il en matière agricole ?

Nous menons une politique volontariste pour aider l'agriculture à valoriser ses potentialités et à préparer son avenir en tenant compte des besoins de la société. L'agriculture de demain devra respecter un triple équilibre : agriculture et préservation de la biodiversité ; alimentation et santé des populations ; compétitivité et développement durable. L'agriculture en Bourgogne est une activité économique importante qui occupe plus de 10 % des actifs. Elle génère de très nombreux emplois dans nos entreprises agroalimentaires. Enfin, il y a

avec l'agriculture de formidables enjeux d'aménagement du territoire.

Quelles sont vos priorités ?

Le conseil régional aide les projets innovants, structurants et durables. La politique agricole que nous avons mise en place, en partenariat avec les filières, et les dispositifs qui en découlent, répondent à trois priorités : lutter contre le réchauffement climatique et protéger les ressources naturelles, répondre aux enjeux de qualité et de valorisation des produits, développer l'emploi et améliorer les conditions de travail des agriculteurs. Nous voulons explorer des secteurs nouveaux comme celui de la production d'énergie à partir de la transformation des fumiers en biogaz.

Innovation et développement durable sont les mots clés de la politique agricole de la Région...

L'agriculture se doit aujourd'hui d'innover pour s'adapter à un nouveau contexte mondial : volatilité des cours, crises sanitaires, changement climatique, crise énergétique, renforcement des préoccupations et contraintes environnementales, etc. Il y a pour les agriculteurs une part de risques, d'incertitudes dans leur métier. C'est pourquoi la Région a fait le choix de partager avec eux certains risques et soutenir toutes les productions bourguignonnes de qualité. ●

Valoriser les productions locales de qualité en Bourgogne et au-delà

Des producteurs qui innovent et exportent, des agriculteurs qui transforment et vendent leurs produits à la ferme et sur les marchés de Bourgogne, des produits locaux de qualité dans les assiettes des élèves et dans les paniers des Bourguignons. Retour sur plusieurs opérations initiées ou soutenues par la Région.

« La réussite de nos entreprises passe par l'innovation et l'export », affirme Philippe Delin, directeur de la fromagerie Delin à Gilly-lès-Cîteaux. Depuis cinq ans, son chiffre d'affaires augmente chaque année de 10 à 12 %, notamment aux États-Unis et Canada. La clé d'une exportation réussie, c'est Rungis, à quelques kilomètres de Paris. Ce marché draine plus de 20 000 acheteurs réguliers. « Tout se passe à Rungis. On y trouve les grossistes qui vont acheter et acheminer nos produits sur les marchés, nous conseiller sur leur conditionnement et étiquetage en fonction des pays, nous expliquer quels sont les agréments à obtenir et les analyses à réaliser », explique Philippe Delin. Si Rungis est un sésame pour l'export, il est d'abord une plateforme qui alimente l'Île-de-France et les régions françaises. Pour aider les producteurs à être davantage présents sur ce marché, la Région leur propose d'y mener des journées de promotion et d'animation en octobre et réfléchit à d'autres actions, notamment à l'export. Pour Catherine Troubat, gérante des Anis de Flavigny, présents dans 26 pays, cette opération arrive à point. « Rungis est réputé pour les produits frais, mais s'ouvre de plus en plus à l'épicerie fine. Il y a une opportunité à saisir. »

Sur les marchés de Bourgogne

Par ailleurs, conscient de la nécessité de valoriser davantage les productions locales de qualité et en faciliter l'achat par les Bourguignons, le conseil régional lance une opération de promotion des



... Sur les marchés ou à Rungis, la Région valorise les productions locales. Ci-dessus, Philippe Delin, directeur de la fromagerie Delin, à Gilly-lès-Cîteaux (Côte-d'Or) et en haut à droite, René Palomares, président du syndicat des volailles fermières de Bourgogne.

marchés locaux. Produire et consommer localement, c'est conforter l'emploi dans notre région et préserver notre environnement. Ventes directes à la ferme ou sur les marchés, livraison de paniers : ces formules se multiplient. Mais, pour Françoise Morizot-Braud, du Centre d'études et de ressources sur la diversification agricole (CERD), chargée par la Région d'une étude sur la valorisation des produits agricoles, certains freins restent à lever pour développer ces circuits de commercialisation sans intermédiaires. « Les marchés bourguignons doivent évoluer, car aujourd'hui, 66 % d'entre eux connaissent un déclin de leur fréquentation. Leurs jours et horaires ne sont plus adaptés aux modes de vie. De leur côté, les producteurs sont prêts à vendre sur les marchés s'ils sont plus

attractifs », souligne-t-elle. Le conseil régional a donc décidé de mettre en place une communication sur les marchés s'engageant à valoriser les produits fermiers. Et pour les producteurs, il vient de créer une aide pour financer les matériels nécessaires à la vente de leurs produits sur place.

Dans les assiettes des lycéens

Valoriser notre production locale c'est bien. Trouver des débouchés pour les produits c'est mieux. Ainsi, depuis trois ans, *Bien dans mon assiette, les terroirs de Bourgogne font école* met à l'honneur, certains jours, des produits bourguignons dans les assiettes des lycéens et apprentis. « Cette opération a eu un effet moteur pour notre filière », affirme René Palomares, président du syndicat des volailles fermières de Bourgogne. « Elle a montré qu'un marché existe pour les volailles fermières label rouge dans les restaurants scolaires, malgré le frein d'un prix plus élevé. » Les premières retombées économiques sont là et la filière s'organise pour répondre à la demande. Preuve en



... A gauche, Catherine Troubat, gérante des Anis de Flavigny qui font le régal des petits et des grands, à droite Françoise Morizot-Braud, du Centre d'études et de ressources sur la diversification agricole.

Vins bio : la qualité avant tout

« Des vins plus complexes, plus purs, avec davantage de minéralité » : la viticulture biologique serait un gage de qualité. Jean-Hugues Goisot, dans l'Yonne, en a fait l'expérience. En 2000, il expérimente le bio et les résultats sont à la hauteur, « la vigne se retrouve dans un

bon état sanitaire et en dégustation ces vins sortent du lot. » Pour respecter la réglementation européenne, lui imposant de convertir tout le domaine dans les cinq ans, il poursuit sa mutation. Il décide d'accélérer la certification et d'aller plus loin. En 2006, il passe en biodynamie, une méthode

naturelle pour renforcer les autodéfenses de la vigne. « C'est avec un sol vivant, une plante résistante à son environnement que nous parvenons à des vins de qualité dotés d'un bon potentiel de vieillissement. » Mais, cette culture n'est pas sans effort. Elle demande une haute technicité, une grande présence dans les vignes et 20 % de main-d'œuvre en plus. Pour autant, elle apporte la satisfaction de produire des vins de qualité. ●



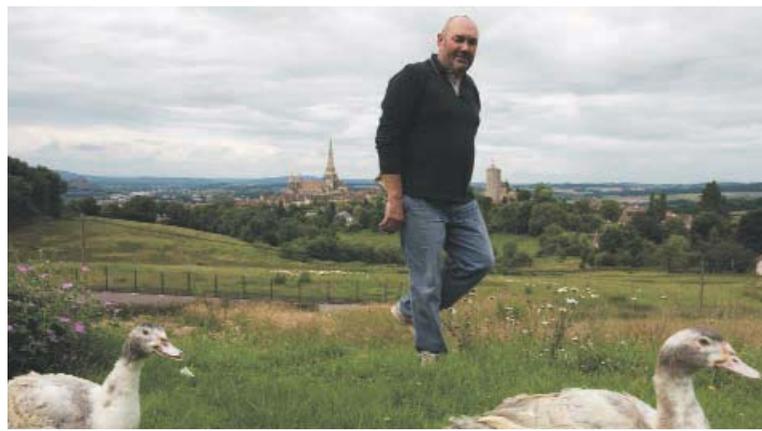
... Jean-Hugues Goisot a fait un pari sur l'avenir en privilégiant la viticulture biologique. Il a pu encore améliorer la qualité de ses vins.

Transformer à la ferme : des coûts réduits

Depuis des années, Philippe Labonde abat et transforme ses canards dans un abattoir agréé à une cinquantaine de kilomètres de son exploitation. Cette étape génère des coûts. L'agriculteur a donc décidé de réaliser deux ateliers pour abattre ses bêtes et fabriquer ses produits sur place. « C'est un investissement important qui permettra de réduire mes dépenses et d'augmenter ma production », explique-t-il. Son fils va rejoindre l'exploitation et il prévoit de recruter un salarié à mi-temps. L'intérêt de son projet, soutenu par le conseil régional, c'est aussi la mise à disposition de cet outil à d'autres éle-

veurs. « Il n'existe pas dans le pays de l'Autunois-Morvan d'abattoirs pour les producteurs de petits animaux. Ils pourront louer mes locaux ou, avec mon aide, effectuer leur transformation. Ce nouvel équipement devrait aussi inciter des jeunes à s'installer en diversification »,

conclut Philippe Labonde, dont les fois gras, rillettes et confits de canard... sont à déguster à la ferme, sur le marché d'Autun ou sur le marché paysan qu'il tient avec d'autres producteurs dans sa ferme de Rivault, chaque dimanche matin de l'été depuis le 13 juillet. ●



... Philippe Labonde, éleveur à Autun, a décidé d'investir dans un atelier d'abattage et de transformation dans son exploitation.

est, la société Guillot Cobreda en Saône-et-Loire, qui distribue les volailles, a embauché un commercial dédié à la restauration collective.

Les filières s'organisent

L'atout de la filière avicole, c'est son organisation qui rend possible l'approvisionnement des établissements. « Un point clé pour toutes les filières, des volailles aux fromages », pour Marie-Cécile Rollin, du CCC Bourgogne-Franche Comté, l'association de restauration collective en gestion directe, partenaire de l'opération. « Grâce à Bien dans mon assiette, des producteurs de nombreuses filières ont pu répondre ponctuellement aux demandes des établissements. Mais, pour des commandes régulières, il leur faut prévoir une distribution groupée par un professionnel. » C'est ce que souhaite encourager le conseil régional afin que les établissements aient le réflexe produits locaux pour s'approvisionner et que les producteurs puissent y répondre. ●



Sibylle et Cyril Sérafin, l'art de vivre dans le Morvan

Restaurateurs depuis dix ans dans la petite commune d'Onlay, dans la Nièvre, le couple produit des escargots, souhaite valoriser les produits locaux, bref déborde de projets. Rencontre.

➤ C'était il y a dix ans maintenant... Sur un coup de dé, un peu au hasard, Sibylle et Cyril Sérafin reprenaient *L'Père Jean*, qui s'est longtemps appelé l'Hôtel du Centre, dans la petite bourgade d'Onlay. 150 âmes aujourd'hui, au sud-est de la Nièvre, à une heure de Nevers et une demi-heure de Château-Chinon. Elle, ingénier agroalimentaire alsacienne, venait passer son stage de fin d'études aux Terrines du Morvan. Lui, 27 ans à l'époque, originaire de Joigny dans l'Yonne, avait rêvé depuis tout jeune d'ouvrir un restaurant dans la région...

Des escargots à déguster sur place

« On est venu pour boire un café, on est reparti avec le fond de commerce », s'amuse encore le couple. Depuis, ils ont élargi l'activité (restaurant, bar, chambres d'hôtes et gîte d'étape) et

tiennent le dernier commerce de la commune, qui a perdu la moitié de ses habitants en 40 ans. « Nous pensions à quelque chose de simple, mais rapidement les gens nous ont demandé de sortir de l'ordinaire, de les surprendre », se souvient celui qui, après des années de service, a démarré aux fourneaux en se souvenant « des plats de sa grand-tante ».

Terrine maison servie dans son plat *Baeckoffe*, blanquette ou riz de veau... Quant aux fromages, magrets de canard et volailles, ils sont du terroir, mais aussi les escargots, produits depuis quatre ans par son épouse : « Je voulais me rapprocher de mon métier », explique-t-elle. « C'est un élevage naturel, pas de traite-

ment, pas de vaccins. Ils sont mis en parc au mois de mai, ramassés en octobre et il y a un vide sanitaire automatique l'hiver. Nous fermons le restaurant au moment de la transformation, en novembre et

« On est venu pour boire un café, on est reparti avec le fond de commerce. »

décembre ». Sauf le samedi soir, où les voisins viennent goûter la nouvelle récolte... Avec 150 000 escargots cette année, l'élevage vient de tripler sa production. Et s'ouvre cet été à des visites guidées suivies de dégustations, mises en place par l'association La Coquille des Anges. Soutenue par un emploi tremplin du conseil régional, elle vise à promouvoir les produits du terroir et ce type d'événement est appelé à se pérenniser chez d'autres agriculteurs voisins. « Nous organisons un

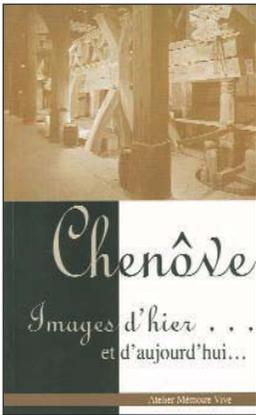
marché des producteurs locaux, le week-end de l'Ascension », rappelle le couple, qui met un point d'honneur à animer le village et y développer le sens de la convivialité, avec des repas dansant, sous chapiteau : méchoui le 14 juillet, aioli le 15 août.

Des projets en tête

Après l'hébergement et les escargots, prochain projet pour Sibylle : un laboratoire de transformation, sans doute dans l'un des villages environnant, où les producteurs de la région « pourront venir transformer leurs produits, avec leurs recettes à eux », précise-t-elle, mais sous l'œil bienveillant d'une ingénier agroalimentaire. « Maintenant que Clément et Marion, 6 et 2 ans, vont à l'école, nous avons plus de temps. Nous installer à Onlay m'a fait changer de mode de vie, mais pour les enfants, c'est génial », conclut cette maman dynamique. ●

À lire

Chenôve, images d'hier et d'aujourd'hui...



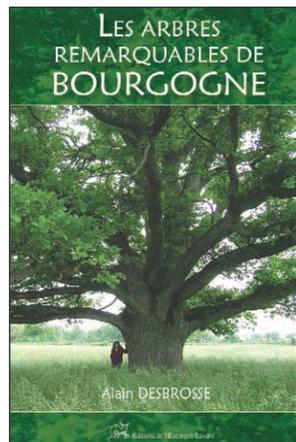
Derrière et autour du Grand ensemble, en pleine restructuration, se dissimulent un village vigneron, des quartiers populaires d'origine cheminote et de nouvelles zones où se mêlent pavillons et habitat collectif. Un groupe d'habitants a voulu mettre en valeur la riche histoire de cette commune du sud-dijonnais, à travers les nombreuses images conservées par les cartes postales anciennes. On y découvre la métamorphose inexorable d'un bourg rural en une commune urbaine riche de sa variété. Abondamment illustré et judicieusement commenté, ce livre vous invite à découvrir les racines du Chenôve d'aujourd'hui, l'envers insoupçonné de son décor contemporain.

Par l'atelier « Mémoire vive » de la MJC de Chenôve.

Éditions MJC Chenôve. 15 €.

En vente dans les librairies Grangier et Gibert à Dijon.

Les arbres remarquables de Bourgogne

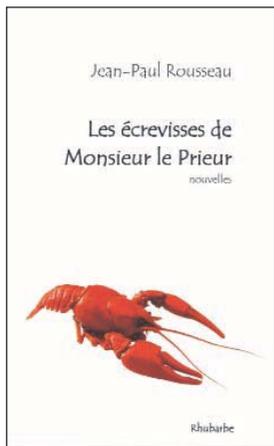


Des forêts d'antan qui couvraient la Bourgogne, il ne reste de quelques « patriarches », souvent aux formes et à la taille extraordinaires. Au gré du temps, d'autres arbres ont été plantés. Tous ont leur histoire. Ce livre les recense et leur rend le plus bel hommage. Plus de cent arbres des quatre départements bourguignons sont décrits, photographiés au fil des 350 pages de ce « beau » livre : du doyen, vieux de 900 ans, au plus haut, qui atteint les 54 mètres, tous font partie de notre patrimoine. Cet ouvrage les remet à leur vraie place, afin qu'ils continuent de trôner au milieu des places de nos villages ou au cœur de nos profondes forêts.

Par Alain Desbrosse, Éditions de l'Escargot savant. 35 €.

En vente en librairie. Pour commander : www.escargotsavant.fr

Les écrevisses de Monsieur le Prieur



La Ville-au-Bois, qui sert de cadre à plusieurs des nouvelles de ce recueil, est une bourgade comme tant d'autres, avec ses notables, son vieux maire défunt et son successeur désigné, son bibliothécaire, son journal conservateur et sa feuille de choux radicale, son club de football, sa statue, ses ragots... On s'y ennuerait presque si un piment imprévisible ne venait battre les cartes de temps à autre. S'il est probable qu'une fréquentation assidue de la chose publique locale donne à ces récits une carnation aussi réaliste que jubilatoire, l'essentiel est pourtant ailleurs : dans la proclamation chaque fois renouvelée de la victoire de l'Amour sur les hypocrisies

ou du désir debout sur les bienséances.

Par Jean-Paul Rousseau, Éditions-Rhubarbe. 10 €.

En vente en librairie. Pour commander : www.editions-rhubarbe.com

La Bourgogne dans les beaux textes

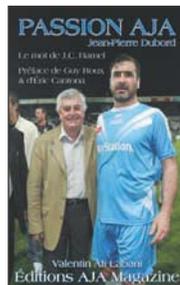


Les écrivains, poètes et autres voyageurs qui ont aimé cette région aux cent terroirs, ont célébré cent régions différentes. De Vézelay à Cluny, de la Loire à la Bresse, des rudes châteaux de Puisaye aux vignobles de la Côte, chacun prend la Bourgogne qu'il aime pour la seule, la véritable. Quoi de commun entre « le pays âpre et sauvage » de Lamartine, et la « chevelure embaumée de forêts » de Colette ? Rassemblés ici, une quarantaine de textes historiques, témoignages, lettres, récits de voyages, tous superbes et éclairants.

Par Véronique Bedin et Julien Feydy. Éditions de Bourgogne. 17 €.

Pour commander : www.editions-de-bourgogne.com.

Passion AJA

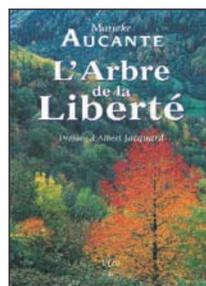


Jean-Pierre Dubord a été d'abord joueur à l'AJA, puis dirigeant du club. Il devint l'un des plus proches collaborateurs de Guy Roux. Témoin direct de la fulgurante métamorphose d'un club amateur en structure professionnelle, il a partagé l'incroyable épopée des joueurs de l'AJA. Observateur attentif des adversaires, Jean-Pierre Dubord a aussi été un dénicheur de talents, Eric Cantona en est la plus belle illustration. Une passion qui méritait bien un livre de souvenirs avec de nombreuses photos, la plupart inédites.

Par Valentin Ali Labani. Éditions AJA Magazine. 24 €.

En vente en librairie et à la boutique officielle de l'AJA.

L'Arbre de la Liberté



Après son tour de France de compagnon, Claude Montcharmont rejoint son village du Morvan pour s'y installer comme maréchal-ferrant. De ses années de compagnonnage, il a gardé le goût de l'indépendance et des idées républicaines très marquées. Il se fait très vite détester par les notables de Saint-Prix qui n'auront bientôt plus qu'une idée en tête, supprimer ce « braconnier rouge ». L'histoire vraie de Claude Montcharmont au destin tragique qui a séduit aujourd'hui Albert Jacquard, auteur de la préface de ce roman.

Par Marieke Aucante. Éditions de l'Ecir. 18 € 50.

En vente en librairie. Pour commander : editionecir@yahoo.fr

Le visage retrouvé



Eva passe ses vacances chez sa grand-mère Mila à Mezilles, en Bourgogne. A la vue d'un tableau dans une brocante, la vieille dame est bouleversée. Quel mystère se cache derrière cette découverte ? Été 1942, Mila, d'origine juive, doit fuir Paris. Ses parents l'envoient en Puisaye chez des amis de la famille. Elle ne les reverra jamais plus. Avant de les quitter, la jeune fille avait commencé le portrait de sa mère, Isle. Lorsque sa grand-mère lui raconte l'histoire du tableau, Eva décide de l'accompagner à Paris. Ensemble, elles retrouvent l'immeuble où Mila a grandi et, dans la cave, une lettre laissée par Adrien, le premier amour de la vieille dame. Un récit émouvant, une peinture de l'amour éternel qui survit aux blessures du temps et de l'Histoire.

Par Erik Poulet-Reney. Collection Caractère(s). 7 € 50.

En vente en librairie.

Halte à la casse !



Depuis un an, le gouvernement affaiblit et désorganise les services publics. Il est vrai qu'après les 15 milliards d'euros de cadeaux fiscaux reductibles en direction des plus riches dès son accession au pouvoir, le Président Sarkozy reconnaît que «maintenant les caisses sont vides».

Après avoir transféré aux collectivités territoriales (Départements et Régions) nombre de fonctionnaires d'Etat sans en transférer totalement les moyens de financement à moyen et long terme, le gouvernement déroule son slogan du « non remplacement d'un fonctionnaire sur deux partant à la retraite ». L'objectif poursuivi est la réduction des services de l'Etat au « minimum libéral ». Ainsi, les services publics abandonnés par l'Etat deviennent des marchés offerts au privé avec une dégradation du service rendu et un coût prohibitif pour l'usager, à l'image des expériences menées par certains de nos partenaires européens.

Un double mouvement est en cours : une privatisation rampante des services publics et la poursuite de l'insidieux transfert de charges aux collectivités locales et territoriales.

La Bourgogne est en train de payer le lourd tribut de cette politique pudiquement dénommée RGPP (Révision Générale des Politiques

Publiques). Outre que les collectivités doivent assumer toujours plus avec de moins en moins de participations de l'Etat, il n'est pas un territoire, urbain ou rural, qui ne soit affecté par des fermetures de classes, des suppressions d'options et de filières dans les lycées, des fermetures de services dans les hôpitaux, des fermetures de juridiction de proximité, des fermetures de sites de l'armée, des fusions de services de l'Etat avec réduction des services à la population.... Il n'est pas une ville, un canton de Bourgogne qui ne voient ses élus locaux – de gauche comme de droite ! – signer des pétitions, descendre manifester dans la rue et s'opposer à cette politique néfaste pour nos territoires.

Comment pourrait-il en être autrement quand on sait que cette politique nationale, sous couvert de modernisation, c'est avant tout la suppression de 23 000 postes cette année et 36 000 en 2009, sans compter les suppressions d'emplois sans précédent dans l'armée ?

Cette cure d'austérité aura des conséquences sur l'aménagement de nos territoires.

Il est loin le temps des promesses électorales. Après un an de présidence Sarkozy, le processus engagé de réforme de l'Etat repose sur une

vision idéologique libérale qui se décline selon deux axes : l'affaiblissement de l'Etat au profit du privé et la poursuite de l'insidieux transfert de charges aux collectivités locales. Cette réforme n'a pas d'autre but que de faire payer par les usagers des services publics et aux collectivités les cadeaux accordés aux plus fortunés.

Ce dont nous avons besoin, ce n'est pas d'un plan de régression des services publics, mais d'authentiques réformes visant à la fois à mieux satisfaire les besoins des Français et à engager des économies réelles et durables.

Ce dont nous avons besoin, ce n'est pas d'asphyxie des collectivités avec toujours plus de responsabilités et moins de moyens pour les financer, mais d'une véritable politique de décentralisation avec des compétences clarifiées et des ressources à la hauteur des besoins liés à chacune de ces compétences.

Michel Neugnot
Président du groupe socialiste
et radical de gauche

Une nouvelle République sociale et participative



En France comme ailleurs, la mondialisation capitaliste confisque progressivement les pouvoirs des citoyen(ne)s pour les confier aux mains des actionnaires.

La loi du profit est trop dure avec l'immense majorité de nos concitoyens pour supporter des modes d'expression, d'organisation et d'actions démocratiques qui pourraient en contester la logique. Face aux puissances de la mondialisation financière, les institutions de la Ve République montrent leur incapacité à donner de la force aux citoyen(ne)s.

Les uns après les autres, les gouvernements prétextent leur impuissance à peser sur les choix économiques. Pire, ils s'inscrivent

également dans cette logique de confiscation des pouvoirs, de mépris de l'expression populaire comme lorsqu'ils ont contourné le vote Non au Traité de la Constitution européenne. Avec la réforme du quinquennat et le couplage des élections présidentielle et législatives, le présidentielisme s'est encore renforcé, apparentant notre démocratie à une sorte de monarchie élective où la séparation des pouvoirs s'estompé au profit de l'exécutif et au détriment du Parlement.

La vie politique elle-même se trouve menacée par ces dérives. La diversité politique de notre peuple est priée de se fondre dans le moule du bipartisme.

Les débats de fond sont esquivés au profit des

débats de personnes que les citoyen(ne)s sont sommés d'arbitrer. Alors que les médias devraient être une force motrice du débat démocratique, ils sont dominés par une double oligarchie chaque jour plus pesante : idéologique et financière.

Claude Pinon
Président du groupe communiste

Se nourrir ou conduire, faudra-t-il choisir ?

Les agrocarburants sont une fausse bonne idée, en réalité une idée meurtrière. Leur développement conduit à une hausse des prix des produits agricoles qui vient aggraver à travers le monde les situations de famines. Ces derniers mois, des pays comme le Mexique ou le Cameroun ont connu des émeutes "de la faim". Les pays riches ont le devoir de ne pas affamer le tiers monde pour faire leur plein d'essence. L'exploitation intensive des terres à cet usage dégrade fortement l'environnement. Qui plus

est, avec plus d'un litre de pétrole utilisé pour produire un litre d'agrocarburant, leur bilan énergétique est mauvais. L'intérêt des agrocarburants est donc nul... sauf pour ceux qui les vendent. L'enjeu, aujourd'hui, est de développer des solutions de transports plus sobres en énergie. Afin de réduire notre dépendance au pétrole et d'alléger les dépenses des ménages bourguignons, les élus Verts agissent pour que le Conseil régional poursuive et accentue ses efforts pour l'amélioration du service des trains et bus

régionaux. Ils déplorent le désengagement scandaleux de l'Etat sur la question du transport de marchandise par voie ferrée (fret). Les Verts appellent l'Union européenne à abandonner l'objectif de 10% de consommation d'agrocarburants dans les transports fixé pour 2020. Ils appellent le gouvernement à prendre ses responsabilités lors de la présidence française de l'Union.

Stéphanie Modde
Présidente du groupe des élus Verts

La Bourgogne, première région d'Europe pour l'administration électronique

J'avais lancé l'opération en 2003 à la demande de Jean-Pierre Raffarin, qui était alors Premier ministre. L'expérience a été menée à son terme par la nouvelle majorité sous l'impulsion de Martine Vandelle et la direction de Louis-François Fléri.

e.bourgogne a obtenu le seul label français de « bonnes pratiques en e.gouvernement » de l'Union européenne. Je ne me mure pas dans une opposition systématique : quand la majorité

régionale poursuit et développe les projets que j'avais pu engager, je salue les résultats obtenus.

De quoi s'agit-il ? De la création d'un groupe d'intérêt public d'administration électronique – le seul existant en France – qui rassemble l'Etat, la Région, les quatre Départements et les principales collectivités de Bourgogne. De plus en plus, l'administration sera effectuée sur des bases immatérielles,

sans recours à la procédure écrite, tant pour la passation des marchés publics, l'information des usagers, et même la délivrance des documents d'état civil.

Progressivement, toutes les communes adopteront un tel mode d'administration qui, dans quelques années, sera le procédé de droit commun.

Jean-Pierre Soisson
Président du groupe UMP

Braves Irlandais !

Tels David abattant Goliath d'un seul lancer de fronde, les très peu nombreux Irlandais sont venus à bout, le 12 juin dernier, de la nouvelle Constitution concoctée par les dirigeants d'une Europe technocratique obèse.

On se souvient que le 29 mai 2005, les Français avaient déjà rejeté par référendum la première présentation de cette même constitution. Ils avaient été aussitôt suivis par les Hollandais.

L'arrogance de nos parlementaires et le mépris dans lequel ils tiennent le peuple français les a conduits à adopter cette année au Parlement la constitution européenne pourtant rejetée trois

ans plus tôt par le Peuple souverain.

Quelles raisons poussent les députés et sénateurs français à se croire plus intelligents et plus sages que le peuple qui les a élus ? L'orgueil assurément, la folie qui en découle mais surtout une incroyable stupidité et une renversante malhonnêteté !

Le fait que les électeurs européens s'empresent de rejeter cette constitution dès qu'on leur demande leur avis aurait du conduire les dirigeants européens, à commencer par les dirigeants français, à comprendre que les peuples européens ne veulent pas mourir et à respecter leur volonté.

Il est probable que ce que les Irlandais ont rejeté soit d'abord une démocratie qui, selon Brecht, préférerait dissoudre le peuple plutôt que de le voir « mal » voter. Nous pouvons les assurer que les Français partagent leur avis.

Un grand merci à nos amis Irlandais qui ont retardé notre trépas.

Pierre Jaboulet-Vercherre
Président du groupe Front national

L'assemblée régionale

L'assemblée régionale est composée de 57 conseillers régionaux, élus pour six ans au suffrage universel direct. Le président du conseil régional, François Patriat a été élu le 2 avril 2004. Il est entouré de 15 vice-présidents. Les autres conseillers régionaux siègent comme membres des 9 commissions thématiques régionales :

- commission 1 :**
plan, finances, synthèse et démocratie participative.
- commission 2 :**
culture et tourisme.
- commission 3 :**
emploi, développement économique, économie sociale et solidaire.
- commission 4 :**
transports ferroviaires et infrastructures de communication.
- commission 5 :**
lycées, enseignement supérieur, recherche et innovation.
- commission 6 :**
aménagement du territoire, politiques contractuelles et européennes, TIC, politique des villes et rénovation urbaine, santé publique et établissements de soins.
- commission 7 :**
formation professionnelle, apprentissage.
- commission 8 :**
environnement, développement durable et énergie, agriculture et forêt.
- commission 9 :**
relations internationales, européennes et coopération décentralisée, jeunesse et sports.

GRUPE SOCIALISTE ET RADICAL DE GAUCHE



Philippe BAUMEL (71)



Jocelyne BERNARDET (71)



Claudine BOISORIEUX (58)



Jean-Yves CAULLET (89)



Anne DILLENSEGER (21)



Guy FEREZ (89)



Marie-Françoise MULLER (71)



Michel NEUGNOT (21)



Florence OMBRET (58)



Daniel PARIS (89)



François PATRIAT (21)



Christian PAUL (58)

GRUPE LES VERTS, BOURGOGNE ÉCOLOGIE



Marie-Claude COLIN (71)



Alain CORDIER (71)



Philippe HERVIEU (21)



Stéphanie MODDE (21)



Bernard PESQUET (89)



Wilfrid SEJEAU (58)

GRUPE UMP BOURGOGNE



Jean-Paul ANCIAUX (71)



Pierre BOLZE (21)



Isabelle BOURASSIN-LANGE (89)



Jean-Pierre BOUVET (71)



Bernard CHEVALLIER (71)



Emmanuelle COINT (21)

GRUPE FRONT NATIONAL



Régis DE LA CROIX-VAUBOIS (58)



Édouard FERRAND (89)



Pierre JABOULET-VERCHERRE (21)



Christian LAUNAY (71)



Annie ROBERT (21)



Édith GUEUGNEAU (71) Safia IBRAHIM-OTOKORE (89) Pierre JACOB (71) Fadila KHATTABI (21) Jean-Claude LAGRANGE (71) Didier MARTIN (21) Sylvie MARTIN (21)



Jacques REBILLARD (71) Françoise TENENBAUM (21) Pierre TERRIER (71) Martine VANDELLE (58) Françoise VERJUX-PELLETIER (71) Jean VIGREUX (21)

GRUPE COMMUNISTE



Chantal BATHIAS (71) Hélène BRUN (89) Isabelle DE ALMEIDA (21) Jacky DUBOIS (71) Jean-Claude LEBRUN (58) Claude PINON (21)



Sylvie DUPAQUIER (21) Jean-Louis HUSSONNOIS (89) André JACQUEY (21) Marie-Claude JARROT (71) Jean-Jacques LETE (58) Marie MACE-MERCIER (71) Simone RIGNAULT (58) Jean-Pierre SOISSON (89)



Christiane COLAS (71)

Pour joindre les groupes politiques du conseil régional

Groupe socialiste et radical de gauche

5, avenue Garibaldi
21000 Dijon
Tél. : 0380 4998 20
Fax: 0380 5893 60
Mèl: socialiste@cr-bourgogne.fr

Groupe les Verts, Bourgogne écologie

5, avenue Garibaldi
21000 Dijon
Tél. : 0380 3007 12
Fax: 0380 3082 54
Mèl: lesverts@cr-bourgogne.fr

Groupe front national

5, avenue Garibaldi
21000 Dijon
Tél. : 0380 5890 17
Fax: 0380 5891 01
Mèl: frontnational@cr-bourgogne.fr

Groupe communiste

5, avenue Garibaldi
21000 Dijon
Tél. : 0380 4997 44
Fax: 0380 4982 80
Mèl: agervais@cr-bourgogne.fr

Groupe UMP Bourgogne

5, avenue Garibaldi
21000 Dijon
Tél. : 0380 3014 13
Fax: 0380 3035 61
Mèl: umpbourgogne@cr-bourgogne.fr

le **PASS**
5€*

pour voyager
en Bourgogne

**ENTER, EN CARS,
EN BUS URBAINS**



**BOUGEZ
CURIEUX**

du samedi 20 au
dimanche 21 à 17h
septembre
2008



mobigo!

N°Vert 0 800 10 2004

www.mobigo-bourgogne.com

ter... ter

TRANSE



Trans'Yonne



Vivacity

